

# Radebeuler Amtsblatt

## Aus dem Rathaus

Radebeuler Couragepreis | Sonn- und Feiertags-Gesetz beachten | Nachruf Thilo Hänzel | Verbrennen pflanzlicher Abfälle | Engel – Geschichten | Woher bekommt man Ausbildungs- und Arbeitsnachweise? | »Radebeul jobbt« am 10.03.2018 | Die Sicherheitslage in der Stadt Radebeul ...

## Amtliches

Gremientermine und -beschlüsse | Öffentliche Einladungen | Vergaben | Information für den Geburtsjahrgang 2000 | Abgabemahnung | Ausbildung bei der Stadt Radebeul | Bekanntmachung über Planfeststellung »Grundhafter Ausbau Meißner Straße zwischen Dr.-Külz-Straße und Rennerbergstraße« ...

## Mitteilungen

Waldbesitzertag | Woche der offenen Unternehmen in Sachsen 2018 | Gastfamilien für Austauschschüler gesucht! | Grünschnittannahme | Information des ZAOE | Veranstaltungshinweise | Vereinsvorstellung: Astroclub Radebeul e.V. | Verkehrsschulung | Apothekennotdienste ...

## Kunst aus vier Jahrhunderten

*Die Städtische Kunstsammlung Radebeul gewinnt an Profil*

Warum ist es eigentlich wichtig, das Radebeul eine städtische Kunstsammlung besitzt? Die Interessen der Jüngeren verlagern sich zurzeit rasant. Sportvereine expandieren, Kunst- und Geschichtsvereine lösen sich auf. Und immer wieder heißt es lapidar »Kunst und Kultur muss man sich leisten können«. In diesem Zusammenhang sei an die vielfältigen kulturellen Aktivitäten unmittelbar nach dem Ende des zweiten Weltkrieges erinnert. Bereits im Juni 1945 hatten Künstler und umsichtige Kommunalpolitiker im Radebeuler »Haus der Kunst« eine erste Kunstausstellung organisiert, zu der die Menschen in Scharen, selbst zu Fuß aus Dresden, strömten. Man hungerte, hatte nur ein notdürftiges Dach überm Kopf, doch Kunst und Kultur vermittelten ihnen im schwierigen Alltag Lebensmut. Es sind wohl immer wieder die Zeiten gesellschaftlicher Umbrüche, die neue Ideen hervorbringen und deren Umsetzung ermöglichen. Das Anliegen, für Radebeul eine städtische Kunstsammlung aufzubauen, stieß bei Dr. Dieter Schubert, der von 1991 bis 2005 die Funktion des Amtsleiters für Bildung und Kultur innehatte, auf großes Verständnis, wirken doch seit Generationen außergewöhnlich viele Bildende Künstler in der Lößnitzstadt. Und so konnte 1992 erstmals ein Budget für Kunstankäufe in den Städtischen Haushalt eingestellt werden. Seitdem fanden sich zahlreiche Förderer und immer wieder auch Künstler, die durch Schenkungen zum Wachsen und Gedeihen der Städtischen Sammlung beigetragen haben. Mit der Umwandlung des Städtischen Museums Hoflößnitz in die Stiftung Weingutmuseum Hoflößnitz ging ein Konvolut von ca. 200 vorwiegend stadthistorisch geprägten Kunstexponaten des 19. und 20. Jahrhunderts in die Sammlung ein, deren Gesamtbestand inzwischen weit über 2.000 Exponate umfasst. Der eigentliche Wert der Sammlung besteht darin, für künftige Gene-

rationen zum kulturellen Gedächtnis der Stadt einen Beitrag geleistet zu haben und nicht im möglichen Verkaufserlös einzelner Exponate auf dem schwankenden Kunstmarkt. In diesem Sinne wertvoll ist zum Beispiel eine kleine kolorierte Porträtzeichnung, die Claus Weidendorfer als Schüler von seinem Lehrer Dr. Georg Paech angefertigt hatte, der in ihm das

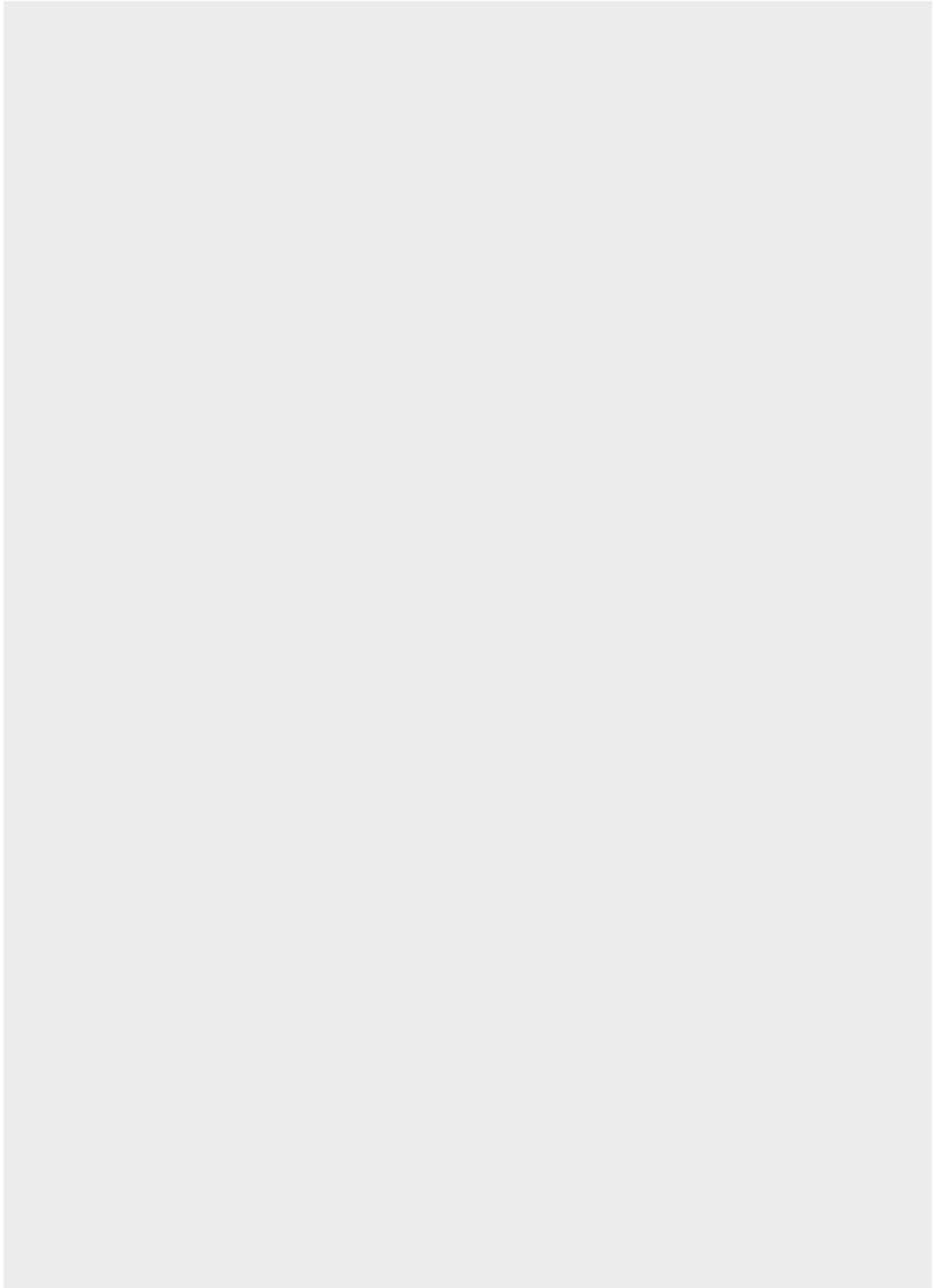


Grafik: Andrea Turke

Interesse für die Kunst weckte, woran sich der 86-jährige renommierte Maler und Grafiker noch heute voller Dankbarkeit erinnert. Sammeln erfordert Leidenschaft, Wissen, Spürsinn, Geld, Zeit und Raum. Das Wissen wächst mit der Sammlung. Geld, Zeit und Raum sind jedoch knapp bemessen. Ein klares Sammlungsprofil ist unbedingt erforderlich, damit aus der Sammlung kein Sammelsurium wird. Der erste Kunstankauf, Heinz Draches Gemälde »Meine

Umgebung«, bildete den bewussten Kontrast zur lieblichen Lößnitzidylle. Dass sich Radebeul bereits ab Mitte des 19. Jahrhunderts zu einem nicht unbedeutenden Industriestandort entwickelt hatte, wurde von der Kunstszene immer wieder ignoriert und bis heute dominiert die konventionelle Vorstellung von der privilegierten Villen-, Wein- und Gartenstadt. Unter dem Motto »Sammlung statt Sammelsurium« gibt die Stadtgalerie zum 25-jährigen Bestehen der Städtischen Kunstsammlung einen kleinen Einblick in den Sammlungsbestand. Gezeigt werden einhundertvierzig Exponate aus vier Jahrhunderten. Schwerpunktthemen sind Stadt- und Naturlandschaften, Künstlerbildnisse und Künstler selbstbildnisse, figürliche Darstellungen, Tierstudien und Stillleben. Ausgewählte Arbeiten reflektieren zeitgeschichtliche Ereignisse und individuelle Befindlichkeiten. Mit ihrer Sammlung verfügt die Stadt Radebeul über einen reichhaltigen Bestand an Kunstwerken der Malerei, Grafik und Plastik von weit über einhundert verstorbenen und lebenden Künstlern, die auf unkomplizierte Weise in die Gestaltung von thematischen Ausstellungen integriert werden können. Darüber hinaus beinhaltet die Sammlung Skizzenbücher, Entwürfe, Modelle, Bild-, Text-, Film- und Tondokumente. Für die kunstwissenschaftliche Forschung bietet sich ein breites Betätigungsfeld. Das in die Stadt gesetzte Vertrauen gilt es durch einen achtsamen Umgang mit diesem großen Schatz zu rechtfertigen. Und vielleicht erfüllt sich eines schönen Tages auch der Traum vom öffentlich zugänglichen Schaudepot. Die Erarbeitung einer ersten zusammenfassenden Bestandsanalyse erfolgt bis Februar 2018. Die Ausstellung wird bis 29.10. und vom 19.11. bis 17.12.2017 gezeigt. Auf Anfrage finden für Gruppen Sonderführungen statt.

*Karin Baum*





Die Couragepreisträgerin 2017 Elena Mircea trug sich in das Goldene Buch der Stadt Radebeul ein. Oberbürgermeister Bert Wendsche zeigt, wer sich bereits eingetragen hat.

## Kostenfreie Rentenberatung

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung am **Donnerstag den 12. Oktober und Dienstag den 24. Oktober 2017** von 13.00 bis 16.00 Uhr statt. Bürger können die Anträge für die Regelaltersrente, Erwerbsminderungsrente, Hinterbliebenenrente zu den üblichen Öffnungszeiten im Sekretariat des Amtes für Bildung, Jugend und Soziales, Hauptstraße 4, Zi. 0.07, Radebeul, vorab erhalten. Frau Hunold berät in der Familieninitiative am 6. Oktober 2017 nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter 0151/11 64 63 40. Sie berät auch nach individueller Terminabsprache. Frau Bilz berät auf der Jägerhofstraße 71 in Radebeul unter vorheriger telefonischer Terminabsprache unter 0351/4 71 30 80.

## Radebeuler Courage-Preis zum 6. Male vergeben

*Mutiges Handeln wird mit einem Preis zu belohnt.*

In der europäischen Dimension konnte die rumänische Lehrerin Elena Mircea den Preis, verbunden mit einer Geldzuwendung in Höhe von 5.000 €, entgegennehmen. Frau Mircea aus dem Dorf Dacia unterstützt Kinder aus sozial benachteiligten Familien beim Lernen. Die Evangelische Grundschule unserer Stadt pflegt einen regelmäßigen Kontakt zu dieser rumänischen Initiative. Die lokale Auszeichnung (ohne Geldzuwendung) bekamen in diesem Jahr Frau Ingrid Lewek und Herr Wolfgang Tarnowski, die u.a. mit ihrem Buch »Juden in Radebeul« dafür gesorgt haben, dass unsere deutsche Vergangenheit nicht aus dem Blick gerät.

Die Festveranstaltung am 27. August 2017, dem Jahrestag des »Waffenstillstandes zu Kötzschenbroda« (1645), war eine würdige Zusammenkunft zu Ehren der diesjährigen Preisträger.



v.l.: Ingrid Lewek, Elena Mircea und Wolfgang Tarnowski

Ingrid Claußnitzer, im Namen des Vorstandes Radebeuler Couragepreis Verein e.V.

## Schiedsstelle

**Termine:** Dienstag, 17.10. 2017  
Donnerstag, 26.10. 2017  
Dienstag, 07.11. 2017  
Dienstag, 05.12. 2017  
von 17.00 bis 18.00 Uhr

**Ort:** Rechts- und Ordnungsamt, Pestalozzistraße 4, 01445 Radebeul

**Friedensrichterin:**  
Frau Ing-Britt Tampe

**Kontakt:** Telefon 0351/8311 716

## Planmäßige Straßensperrungen im Oktober 2017 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigung/Umleitung
Berthelstraße	20.10.2017	Straßenbau	Gesamtspernung
Kapellenweg	voraussichtlich Ende 2017	Abwasserkanalbau	Gesamtspernung
Kottenleite zwischen Ringstraße und Meißner Straße	bis zum 31.11.2018	Verlegung Abwasser- u. Regenwasserkanal, Trinkwasserleitungsbau und Straßenausbau	Gesamtspernung
Meißner Straße Höhe Schloß Wackerbarth	bis zum 03.10.2017	Ausbau Straßenbahnhaltestelle	halbseitige Straßensperrung, Einbahnstraße
Heinrich-Zille-Straße zwischen Haus Nr. 20 und Rosa-Luxemburg-Platz	bis zum 01.12.2017	Abwasserkanalbau u. Trinkwasserleitungverlegung, Straßenbau	Gesamtspernung
Kötzschenbrodaer Straße Bereich Seegraben	bis zum 01.12.2017	Beseitigung Hochwasserschäden	Gesamtspernung
Hermann-Ilgen-Straße zwischen Gradsteg und Harmoniestraße	bis voraussichtlich 27.10.2017	Straßenbau	Gesamtspernung
Kreuzung Pestalozzistraße/Schildenstraße	bis 01.12.2017	Straßenbau	Gesamtspernung

## Tunnel Gradsteg farblich gestaltet

Ein Tunnel, der nicht nur grau sondern farblich gestaltet ist, vermittelt gleich ein sicheres Gefühl für Passanten.

Der Fußgängertunnel am Gradsteg ist bereits das zweite Projekt, welches mit dem Kunstlehrer Götz-Ulrich Krämer, dem Künst-

ler Carsten Langner und Schülern der Oberschule Kötzschenbroda in Radebeul umgesetzt wurde.

Dieses Mal sind fantasievolle Filmmotive an die Wände gebracht worden.



## Vorzeitiger Redaktionsschluss

*Amtsblatt Januar 2018*

Aufgrund der Feiertage und des Jahreswechsels ist der Redaktions- und Anzeigenschluss für das Amtsblatt Januar 2018 bereits der

**1. Dezember 2017.**

Später eingehende Manuskripte können leider nicht berücksichtigt werden.

*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

### Zum 95. Geburtstag

Frau Ruth Vogel am 4.10.

### Zum 90. Geburtstag

Herrn Heinz Eichler am 4.10.

Frau Ingeborg Walczyk am 15.10.

Herrn Ingrid Tögel am 18.10.

Frau Hildegard Rühle am 22.10.

Frau Christa Ullrich am 23.10.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 03 51/ 8 31 15 48.

## Öffnungszeiten

*Stadtverwaltung Radebeul*

**Zentrale E-Mail:** rathaus@radebeul.de

**Zentrale:** 03 51/83 11 50

**Allgemeine Sprechzeiten:**

Mo., Di., Do., Fr.: 9.00–12.00 Uhr

Di. und Do.: 13.00–18.00 Uhr

Standesamt: Freitag geschlossen

Wohngeldstelle: Fr. geschlossen

**Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:**

Di.: 13.00–18.00 Uhr

Mi.: 9.00–11.00 Uhr

**Bibliotheken:**

Mo. bis Mi., Fr.: 9.00–19.00 Uhr

## Das Rechts- und Ordnungsamt informiert:

*Regelungen zu den Gedenk-, Trauer- und Feiertagen - Sächs. Sonn- und Feiertagsgesetz (SächsSFG)*

Vorsorglich werden alle Gastwirte und Betreiber von Vergnügungsstätten (insbes. Spielhallen, Tanzcafés/Bars, Diskotheken, Theater, Zirkus) darauf hinweisen, dass entsprechend § 6 des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen (SächsSFG) am Volkstrauertag (19.11.17), am Buß- und Betttag (22.11.17) und am Totensonntag (26.11.17) öffentliche Tanzveranstaltungen und andere öffentliche Vergnügungen, die dem ernsten Charakter dieser Tage zuwiderlaufen, in der Zeit von 03.00 bis 24.00 Uhr verboten sind.

Öffentliche Sportveranstaltungen dürfen an diesen Tagen erst ab 11.00 Uhr durchgeführt werden.

Der Betrieb von Videotheken und Autowaschanlagen ist entsprechend § 4 Abs. 3 Satz 2 SächsSFG ebenfalls an vorstehend genannten Tagen, darüber hinaus aber auch an den ge-

setzlichen Feiertagen: Tag der deutschen Einheit (03.10.17), Reformationstag (31.10.17), 1. und 2. Weihnachtsfeiertag sowie an Neujahr, nicht zulässig.

Bitte beachten Sie diese Regeln bereits bei der Planung von Veranstaltungen sowie deren Durchführung bzw. bei der Angabe von Öffnungszeiten an diesen Tagen. Verstöße gegen obige Verbotsvorschriften können gemäß § 8 des SächsSFG als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße bis zu 5.000 € geahndet werden.

Für Fragen steht Ihnen das Sachgebiet Ordnung und Sicherheit der Stadtverwaltung Radebeul unter der Telefonnummer 0351/ 8311 712 gern zur Verfügung.

*Ines Schüttauf,  
Sachgebietsleiterin Ordnung und Sicherheit,  
Rechts- und Ordnungsamt*

## Nachruf

mit Bestürzung und großer Trauer mussten wir die Nachricht empfangen, dass der Architekt, Künstler und Heimatforscher Thilo Hänsel verstorben ist.

Thilo Hänsel war seiner Wahlheimat Radebeul so verbunden wie wohl wenige in der Löbnitzstadt. Mit Zeichenstift und Block war er unermüdlich unterwegs, hielt die vertrauten und die geheimen Ecken der Stadt auf dem Papier fest und hat ein erstaunliches, wunderbares Œuvre hinterlassen.

Als Heimatforscher gehörte Thilo Hänsel seit deren Gründung zu den aktivsten Mitgliedern der ehrenamtlichen »Arbeitsgruppe Stadtmuseum« beim Amt für Kultur und Tourismus und er hatte maßgeblichen Anteil am Aufbau des Radebeuler Museumsdepots.

Unter seiner Regie konnte die Arbeitsgruppe bemerkenswerte und erfolgreiche Ausstellungen präsentieren, wie »Emil Högg – Architekt und Denkmalpfleger«, »Mühlen in der Löbnitz« oder »700 Jahre Serkowitz«. Für die Radebeuler Tourist-Information entwarf er künstlerisch gestaltete Pläne und seine Zeichnungen mit Radebeul-Motiven schmücken seit Jahren die Glaseditionen.

Thilo Hänsel hinterlässt eine spürbare Lücke in der Radebeuler Kulturlandschaft. Aber in unserer Erinnerung und in seinen zahlreichen Publikationen, erwähnt seien die Bücher über das Wirken der Baumeister Gebrüder Ziller in der Löbnitz, über die Mühlen am Löbnitzbach oder das wunderbare Radebeuler Skizzenbuch, lebt er weiter.

Wir sind dankbar für sein Engagement und sein verantwortungsvolles Wirken.

*Oberbürgermeister Bert Wendsche, Amtsleiter für Kultur und Tourismus Alexander Lange*

## Kehrmaschine für Obuchiw



Der Oberbürgermeister der ukrainischen Partnerstadt Obuchiw, Olexander Levchenko, hat vor einem Jahr bei einem Gespräch mit seinem Amtskollegen Bert Wendsche ganz offen erzählt, dass es in Obuchiw keine Straßenkehrmaschine gibt und der Kauf einer neuen für die Stadt unerschwinglich wäre. Der Firma NERU GmbH & Co. KG, Betriebsstätte Radebeul gelang es eine gebrauchte Straßenkehrmaschine Mercedes Benz zu finden und in die ukrainische Partnerstadt zu überführen.

Eine Radebeuler Delegation unter der Leitung des Zweiten Bürgermeisters Winfried

Lehmann besuchte Mitte September 2017 die Partnerstadt anlässlich des 655. Stadtjubiläums und konnte sich überzeugen, wie die öffentlichen Straßen durch unsere »mobile Sachspende« gereinigt wurden. Bei der Übergabe waren auch der Betriebsstättenleiter der Firma NERU GmbH & Co. KG, Roger Mann und Stadtrat Thomas Gey vor Ort. Die Städtepartnerschaft zwischen Radebeul und der ukrainischen Stadt Obuchiw jährt sich in diesem Jahr zum 18. Mal.

Gulnara Gey,  
Städtepartnerschaftsbeauftragte

## Verbrennen von pflanzlichen Abfällen

### Verordnung der Sächsischen Staatsregierung über die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen – Pflanzenabfallverordnung (PflanzAbfV)

Mit Fortführung des Angebotes der kostenlosen Leerung der Biotonne bis zum Jahr 2021 durch den Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal (ZAOE), wurde die Entsorgungsmöglichkeit von pflanzlichen Abfällen wesentlich vereinfacht. Mittlerweile nutzt ein Großteil der Bevölkerung dieses Angebot. Außerdem können pflanzliche Abfälle (Grünschnitt, Laub usw.) weiterhin zu den Öffnungszeiten ganzjährig bei den Annahmestellen (Wertstoffhöfe) des zuständigen Entsorgungsträgers ZAOE oder bei zugelassenen Abfallentsorgungsanlagen abgegeben werden. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, Pflanzenabfälle während der kostenpflichtigen Grünschnittannahme des ZAOE, Standort Radebeul (siehe Amtsblatt Seite 15), abzugeben. Es sind somit ausreichend Möglichkeiten für die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen vorhanden. Im Regelfall ist es für jedermann zumutbar, seine Pflanzenabfälle einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen, so dass die lt. Pflanzenabfallverordnung bestehende Möglichkeit des Verbrennens von Pflanzenabfällen wirklich nur in Ausnahmefällen Anwendung finden sollte.

Ein missbräuchliches Nutzen dieser Ausnahmeregelung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und kann gemäß § 6 Ziffer 1. und 2. PflanzAbfV entsprechend geahndet werden. Anzeigen werden vom Kreisumweltamt geprüft und abschließend bearbeitet.

Die Nutzer eines Gartens in einer Kleingartenanlage sind gemäß Rahmenkleingartenordnung des Landesverbandes Sachsen der Kleingärtner e.V. vom 06.11.2009 in Verbindung mit dem Bundeskleingartengesetz generell verpflichtet, pflanzliche Abfälle aus dem Garten selbst zu kompostieren und als organische Substanz dem Boden wieder zuzuführen.

Da jedes Feuer mit einer Rauchentwicklung einhergeht, sollten im Sinne eines guten Nachbarschaftsverhältnisses auf das Verbrennen von Pflanzenabfällen verzichtet werden. Die Pflanzenabfallverordnung ist im Rechts- und Ordnungsamt der Großen Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 4, in Kopie erhältlich.

Monika Michael,  
Rechts- und Ordnungsamt,  
Sachgebiet Ordnung und Sicherheit

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert:



### »Kassandra«

Dienstag, 10. Oktober 2017, 19.00 Uhr  
Ort: Familienzentrum Radebeul e.V., Altkötzschenbroda 20, 01445 Radebeul  
Kassandra ist in der griechischen Mythologie die Tochter des trojanischen Königs Priamos und der Hekabe, damit Schwester von Hektor, Polyxena, Paris und Troilos sowie Zwillingsschwester von Helenos. Der Gott Apollon gab ihr wegen ihrer Schönheit die Gabe der Weissagung. Als sie jedoch seine Verführungsversuche zurückwies, verfluchte er sie und ihre Nachkommenschaft, auf dass niemand ihren Weissagungen Glauben schenken werde. So warnte Kassandra vergebens gegen Ende des Trojanischen Krieges die Trojaner vor dem Trojanischen Pferd und der Hinterlist der Griechen, sodass Troja unterging.

Vortag: Frau Ursula Grönke  
Kostenbeitrag: 4,00 EUR  
Eine Anmeldung ist erwünscht.  
Begrenzte Teilnehmerzahl!

### »Berühmt & Behindert«

Mittwoch, 25. Oktober 2017, 18.00 Uhr  
Ort: Hauptstraße 4, 2. Etage, 01445 Radebeul

Frauen und Männer sind vor dem Gesetz gleich. Deshalb ist es für viele unverständlich, wieso Frauen mit Behinderung andere Probleme haben als Männer in vergleichbarer Situation. Frau Seidel-Behindertenbeauftragte von Radebeul ist Ansprechpartnerin für Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen. Zu unserem Treff wird sie sich vorstellen. Mit verschiedenen Blickwinkeln beleuchtet sie das Leben von behinderten Frauen. Sie spricht über Frauen die mit und trotz einer Behinderung bekannt oder berühmt geworden sind, Außerordentliches geleistet haben.

Seien Sie gespannt und erfahren etwas aus dem Leben von Brigitte Reimann (1933–1973) und Margarete Steiff (1847–1909).

Kostenbeitrag: 4,00 €  
Eine Anmeldung ist erwünscht.  
Begrenzte Teilnehmerzahl!

Angelika Gerhardt,  
E-Mail: [gbsb@radebeul.de](mailto:gbsb@radebeul.de),  
Tel.: 0351/8 31 18 07 Montag u. Dienstag,  
Tel.: 03523/6 67 11 Mittwoch bis Freitag

## Beratungsstelle für Menschen mit Behinderungen und Senioren

*von Menschen mit Behinderung, Senioren und Obdachlosen*

Frau Rennhack ist seit einigen Jahren die Ansprechpartnerin für viele Anliegen. Schwerpunkt ist die Beratung von Menschen mit Behinderung. Hier, der Weg zum Landratsamt nach Meißen wird ihnen erspart, finden diese eine kompetente Mitarbeiterin, die ein offenes Ohr für die jeweiligen Belange hat und auch weiterhilft, wenn es nicht die ureigene Aufgabe ist. Mancher von Obdachlosigkeit bedrohte Bürger (vor allem sind es alleinstehende Männer) konnte durch die Beratung und Unterstützung weiter in der bisherigen Wohnung bleiben. Senioren, die Hilfe benötigen, und deren Angehörige werden hier an die richtigen Stellen und Ansprechpartner vermittelt. Mittwochs wird für alleinstehende

Radebeuler, die nicht so gut zu Fuß unterwegs sind, auch ein Hausbesuch angeboten. Für Menschen, die unverschuldet in eine Notlage geraten sind, wird mit Hilfe der Stiftung Lichtblick eine hilfreiche Unterstützung vermittelt.

Vor Weihnachten erhalten zudem bedürftige Menschen einen Einkaufsgutschein, der ihnen die ein oder andere zusätzliche Ware in den Einkaufswagen zaubert. An dieser Stelle sei der Stiftung Lichtblick für die langjährige Unterstützung gedankt.

Über das Soziale Bündnis »Für Dich!« werden REWE-Gutscheine bereitgestellt und hier ausgegeben, um Soforthilfen zu ermöglichen.

Seit 2007 gibt es, für viele Radebeuler unbemerkt, eine weitere angenehme Aufgabe:

Kurz vor Weihnachten nimmt Frau Rennhack einen Engel in die Hand. Zusammen mit einem Schreiben von Oberbürgermeister Bert Wendsche bedankt sie sich bei Bürgern, die uneigennützig, oft unbekannte Menschen in schwierigen Lebenslagen unterstützen. Auch in der heutigen Zeit, die leider häufig von Egoismus geprägt ist, gibt es immer wieder Menschen, die mit ihrem Tun an Engel erinnern. Das Geschenk wurde daher ganz bewusst ausgewählt. Bisher konnten sechs Engel als Sinnbild für die Großherzigkeit der Helfer überreicht werden.

### »Engel-Geschichten«



Ja, es gibt sie, die Radebeuler Engel – Menschen, die uneigennützig in Not Geratenen spontan Gutes tun, die – ohne lange zu fragen – einfach helfen und vor allem nicht wegschauen. So wurde 2007 in unserem Amt die Idee geboren, in der Weihnachtszeit solchen Engeln danke zu sagen und ihnen einen Engel zu überreichen. Eine Dame hatte in ihrem Grundstück im Dunklen mehrfach eine Gestalt huschen sehen und beobachtete dies: es war ein Obdachloser – sie stellte ihm zunächst Nahrungsmittel bereit und als er Vertrauen gefasst hatte, vermittelte sie ihm den Kontakt zum Amt. Zunächst wurde ein Antrag beim Jobcenter gestellt, da er gänzlich ohne Einkünfte war und gleichzeitig erhielt er die Einweisung in die Obdachlosenunterkunft. Da er allein nicht in der Lage war, seine Angelegenheiten zu regeln, wurde die Betreuung angeregt und später vom Amtsgericht ein Betreuer eingesetzt. 2010 kam eine jüngere Frau in Kontakt mit einem verwahrlosten älteren Herrn, welcher allein in einem

alten Haus lebte. Er hatte keine familiäre Bindung und war selbst nicht mehr in der Lage, ohne Unterstützung sein Leben zu meistern. Er nahm dankbar jede Hilfe an, u.a. kochte sie für ihn, wusch ihm die Wäsche und kaufte ein. Ein Verbleib im Haus über den Winter war nicht möglich, so dass sie Kontakt zum Amt aufnahm und er in eine der städtischen Nachzugswohnungen ziehen konnte. Aufnahme in diese Wohnungen finden Radebeuler, denen es aus den unterschiedlichsten Gründen nicht möglich ist, auf dem Wohnungsmarkt Wohnraum zu finden. Die Helferin richtete ihm dann diese Wohnung gemütlich ein und versorgte ihn auch weiter.

Im Jahr 2011 – wieder ist der Engel weiblich. Durch ihre berufliche Tätigkeit lernte die Dame eine ältere, hilfebedürftige psychisch Kranke kennen, die ebenso kein familiäres Umfeld hatte und übernahm wie selbstverständlich deren Versorgung, nicht nur mit einem warmen Essen, sondern auch mit sehr viel menschlicher Zuwendung. Über einen längeren Zeitraum kümmerte sie sich täglich, war bei Bedarf auch am Wochenende bei ihr. Als der Hilfebedarf später größer wurde, erfolgte dann der Wechsel in die weiterhin ambulante, aber nun professionelle Versorgung. Die Helferin war zwischenzeitlich selbst an ihre Grenzen gelangt. Eine Vermieterin bemerkte 2012 die herannahende Niederkunft der Bekannten ihres Mieters. Nichts war für ein Baby vorbereitet. Sie veranlasste alle notwendigen Schritte, um der werdenden Mutter mit afrikanischen Wurzeln die notwendige medizinische Betreuung zukommen zu lassen und um dem Neankömmling einen guten Start ins Leben zu ermöglichen. Wir vermittelten den Kontakt zum Jugendamt. Mutter und Kind fanden nach dem Klinikaufenthalt Aufnahme in dem Übergangwohnheim, wo sie vormals gemeldet war. Die ältere Dame, die im Jahr 2013 selbst gesundheitlich ange-

schlagen war, kümmert sich aufopfernd um ihren gesundheitlich angeschlagenen und alkoholkranken Bruder, obwohl ihr dieser dies kaum dankt und es ihr nicht immer leicht macht. Während eines notwendigen Krankenhausaufenthaltes versucht sie, Ordnung in die durch ihn vernachlässigte Wohnung zu bringen. Zunächst versorgt sie ihn dann in der Häuslichkeit, bis durch den verschlechterten Gesundheitszustand eine Heimaufnahme nötig wurde. Zwischenzeitlich erhielt er einen Betreuer. Sie besuchte ihn im Heim weiter so oft sie konnte. Mehrere Bürger, die mit ihren Anliegen in unser Amt kamen, sprechen 2016 hochachtungsvoll von ihrer Ärztin, die weit über das Medizinische hinaus für ihre Patienten tätig wird – davon konnten wir uns später auch selbst überzeugen, als sie eine Familie mit geringen Kenntnissen der deutschen Sprache sogar ins Amt begleitete. Sie hat stets ein offenes Ohr für die Sorgen und Nöte ihrer Patienten. Auch in diesem Jahr hörten wir schon wieder Gutes: eine nahezu erblindete Hochbetagte hatte einen Termin in der Praxis und wurde morgens angerufen, sie solle der Glätte wegen lieber nicht außer Haus gehen und den Termin später nachholen. Auch dieser Anruf ist nicht selbstverständlich.

Bestimmt gibt es noch weitere Engel in Radebeul, sollten Sie einen kennen, nehmen wir gern Ihre Vorschläge entgegen, denn auch in der Weihnachtszeit in diesem Jahr möchten wir diese schöne Tradition fortsetzen:

*»Wenn uns bewusst wird, dass die Zeit, die wir uns für einen anderen Menschen nehmen, das Kostbarste ist, was wir schenken können, haben wir den Sinn der Weihnacht verstanden.«*

(© Roswitha Bloch, deutsche Lyrikerin, Aphoristikerin, Dozentin und Lektorin)

*Elmar Günther, Amtsleiter,  
Amt für Bildung, Jugend und Soziales*

## Das Stadtarchiv informiert:

### Woher bekomme ich verloren gegangene Ausbildungs- und Arbeitsnachweise?

Das Stadtarchiv Radebeul erreichen regelmäßig Anfragen nach Ausbildungs- und Arbeitsnachweisen für die Zeit vor 1989, die beispielsweise zur Rentenberechnung, Bewerbung oder zur Vervollständigung der Familienunterlagen benötigt werden. Die folgende Auflistung soll Hilfestellung bei der Unterlagenbeschaffung geben. Ein Anspruch auf Vollständigkeit sowie absolute Garantie kann natürlich in Anbetracht der vielfältigen persönlichen Verhältnisse nicht übernommen werden.

Anfragen solcher Art sollten grundsätzlich schriftlich erfolgen (Wasastraße 50, 01445 Radebeul oder [stadtarchiv@radebeul.de](mailto:stadtarchiv@radebeul.de)).

#### 1. Arbeits- und Einkommensnachweis von ehemaligen Beschäftigten bei der Stadt Radebeul

Hier wenden Sie sich bitte an das Sachgebiet Personalwesen der Stadtverwaltung Radebeul. Das betrifft im Besonderen Angestellte und Mitarbeiter des Rathauses, Lehrer an Radebeuler Schulen bis 1945, Erzieher von Kindereinrichtungen, Arbeiter ehemaliger städtischer Betriebe wie dem Wasserwerk, o.ä.

#### 2. Schul- und Ausbildungsnachweise an Radebeuler Schulen

In diesem Fall können Sie sich an das Stadtarchiv Radebeul wenden. Dies gilt auch für Schulen, welche heute nicht mehr bestehen. Allerdings muss bemerkt werden, dass die vorhandenen Bestände nicht vollständig vorliegen und mit Überlieferungslücken gerechnet werden muss. Ein Versuch kann aber dennoch unternommen werden. Bei Abschlüssen, welche noch nicht lange zurückliegen, wenden Sie sich bitte direkt an die jeweilige Schule.

#### 3. Arbeits- und Einkommensnachweise von ehemaligen Beschäftigten in Privatbetrieben ab 1945

Betroffene wenden sich bitte an das Finanzamt Dresden, Bereich Archiv, Rabenerstraße 1, 01069 Dresden.

Zu Privatunternehmen zählen: private Handwerksbetriebe, PGHs, ehemalige private Landwirtschaftsbetriebe und auch Genossenschaften (LPG aus den Anfangszeiten).

#### 4. Arbeits- und Einkommensnachweise von ehemaligen Beschäftigten an liquidierten Treuhandunternehmen

Hier senden Sie Ihre Anfrage an das Sächsische Hauptstaatsarchiv Dresden, Postfach 100 444, 01074 Dresden, wo Unterlagen ehemaliger Arbeitsstellen von meist großen und bedeutenden Betrieben und Kombinat der DDR aufbewahrt werden.

#### 5. Meldebescheinigungen von 1945 bis 1949 für den Wohnort Radebeul

Das Einwohnermeldeamt existiert als Einrichtung mit Gründung der DDR erst seit 1949. Deshalb treten häufig Probleme bei der Beschaffung von Meldebescheinigungen im o.g. Zeitraum auf. Zwischen 1945–1949 gibt es für Radebeul keine Einwohnermeldekartei. Diese ist erst ab 1949 vorhanden, nach Straßen/Hausnummern sortiert und reicht bis 1995. Für denselben Zeitraum befindet sich im Stadtarchiv Dresden, Elisabeth-Boer-Straße 1, 01099 Dresden, die nach Personennamen sortierte Kreismeldekartei Radebeuls.

#### 6. Unterlagen aus den aufgelösten Gesundheitseinrichtungen (nur ehemalige Be-

triebspolikliniken des Landkreises Dresden und Krankenhaus Radeburg)

Betroffen sind Patienten, aber auch medizinisches Personal. Diese Unterlagen, die aus aufgelösten Gesundheitseinrichtungen des Landkreises Dresden stammen, befinden sich im Landratsamt/Kreisarchiv Meißen, Brauhausstraße 21, 01662 Meißen.

Bei Anforderung von Patientenunterlagen ist eine schriftliche Vollmacht des Patienten unerlässlich.

#### 7. Facharbeiter-Zeugnisse

Facharbeiter-Prüfungen, die von der Prüfungskommission des ehemaligen Rates des Kreises Dresden abgenommen wurden, bzw. Ausbildungen, die in Radebeuler Firmen absolviert worden, sind in den Beständen des Kreisarchives Meißen, Brauhausstraße 21, 01662 Meißen überliefert. Telefonische Erreichbarkeit: 03521/725-1171, Sachgebietsleiterin ist Frau Papert.

Welche Unterlagen müssen zur Rentenberechnung vorgelegt werden?

Unter anderem benötigt werden: Personalausweis oder Geburtsurkunde, SV-Ausweise, Schulzeugnisse für die Zeiten nach dem 17. Lebensjahr, Lehrvertrag/Facharbeiterzeugnis/Studienbücher bzw. Bescheinigungen über Immatrikulation und Exmatrikulation an einer Fach- oder Hochschule, Nachweis über gezahltes Krankengeld/Arbeitslosengeld sowie ggf. Zeiten ohne Leistungsbezug, Geburtsurkunden der Kinder, Wehrdienstausweis/Wehrpass, ggf. Bescheide über Rentenbezüge (z. B. Invalidenrente)/Schwerbehindertenausweis/Altersteilzeitvertrag.

Annette Karnatz und Maren Gündel,  
Stadtarchiv Radebeul

## »Radebeul jobbt« am 10. März 2018 im Beruflichen Schulzentrum

»Radebeul jobbt« ist bereits eine feste Adresse in der Region, wenn es um Ausbildung und Beschäftigung geht.

Am 10. März 2018 von 10.00 bis 15.00 Uhr findet im Beruflichen Schulzentrum Meißen-Radebeul in Radebeul, Straße des Friedens 58 die Veranstaltung wieder statt.

Angebote zur Ausbildung, Weiterbildung und Arbeitsstellen von Unternehmen und Bildungseinrichtungen sind der Schwerpunkt der nunmehr sechsten Veranstaltung, die einen direkten Kontakt zwischen Interessenten bietet. Neben der Präsentation der einzelnen Angebote der Unternehmen sind der Tag der

offenen Tür des BSZ und die JOB-TOUR der Arbeitsagentur Riesa und des Jobcenters des Landkreises Meißen in die Veranstaltung integriert. Unternehmen der Region haben die Möglichkeit, ab sofort ihre Teilnahme an dieser Veranstaltung anzumelden. Ihre Anmeldung senden Sie bitte an [wifoe@radebeul.de](mailto:wifoe@radebeul.de). Auf der Homepage der Großen Kreisstadt Radebeul [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) steht auf der Seite »Radebeul jobbt 2018« das Anmeldeformular zur Verfügung. Angemeldete Unternehmen werden aktuell mit ihren Ausbildungsangeboten auf der Homepage aufgeführt.

Perspektivische Auszubildende (Jugendliche ab Klasse 7) sowie Interessenten für einen attraktiven Arbeitsplatz in unserer Region soll-

ten sich den Termin bereits heute vormerken, um in der kompakten Veranstaltung die Ausbildungs- und Berufsmöglichkeiten zu erfahren.

Ebenso ist die Möglichkeit zu nutzen, u.a. durch Angebote für Berufspraktika oder Ferientätigkeit die Unternehmen und die Berufsbilder besser kennen zu lernen.

Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Projekt- und Investorenleitstelle der Großen Kreisstadt Radebeul, Telefon 0351/8311 910.

Gabriele Bäßler,  
Referentin, Projekt- und Investorenleitstelle

## Der Arbeitsmarkt im Landkreis Meißen im Monat August

Im Landkreis Meißen – dem Bezirk der Agentur für Arbeit Riesa – waren Ende August 7.706 Personen von Arbeitslosigkeit betroffen. Im Vergleich zum Vormonat Juli ist die Anzahl der Arbeitslosen um 186 Frauen und Männer zurückgegangen und im Vorjahresvergleich sind derzeit 1.127 Menschen weniger arbeitslos. Die Arbeitslosenquote bezogen auf alle zivilen Erwerbspersonen sank im Monatsverlauf geringfügig um 0,1 auf 6,2 Prozent. Im August 2016 lag diese Quote noch bei 7,0 Prozent. Nach dem Ende der Sommerferien ist die Arbeitslosigkeit in unserer Region wieder gesunken. So begannen im August über 400 Arbeitslose eine Ausbildung oder berufliche Bildungsmaßnahme und rund 500 Frauen sowie Männer nahmen eine Beschäftigung auf. Die Nachfrage nach Personal bewegt sich auf einem hohen Niveau. So sind insbesondere Arbeitgeber im verarbeitenden Gewerbe, im Gesundheits- und Sozialwesen sowie im Bauwesen auf Personalsuche. Aktuell verzeichnen wir über 2.600 Stellenangebote in unserer Region. Im Vergleich zum August des Vorjahres sind das fast 500 Angebote mehr. »Um die freien Stellen mit ge-

eigneten Bewerbern zu besetzen, richten wir unseren Fokus auf eine bedarfsgerechte und individuelle Qualifizierung unserer Kunden. Es ist aber auch eine Förderung von Beschäftigten möglich. Arbeitnehmer können dadurch genau die Qualifizierungen absolvieren, die im Unternehmen benötigt werden und damit die konkreten Bedarfe sichern«, so Petra Schlüter, Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Riesa, zur Arbeitsmarktentwicklung im August.

Im Bereich der Geschäftsstelle Radebeul nahm die Arbeitslosigkeit im Monatsverlauf um 26 auf 1.612 Personen ab. Im Vorjahresvergleich sind jedoch 208 Frauen und Männer weniger arbeitslos. Die Arbeitslosenquote sank geringfügig um 0,1 auf 4,5 Prozent. Im August 2016 lag diese Quote noch bei 5,1 Prozent. Die Arbeitsvermittler im Arbeitgeber-Service nahmen im August 147 neue Stellenangebote entgegen. Insbesondere Arbeitgeber aus dem Bereich der Metallerzeugung und -bearbeitung, der Maschinen- und Fahrzeugtechnikberufe sowie der Logistik- und Verkehrsbranche sind weiterhin auf der Suche nach Personal. Insgesamt stehen den Ar-

beitsvermittlern 741 Stellen zur Besetzung auf dem regionalen Arbeitsmarkt zur Verfügung. Am Ende des Berichtsmonats waren in der Großen Kreisstadt Radebeul 683 Frauen und Männer arbeitslos gemeldet. Das entspricht einer Arbeitslosenquote von 4,1 Prozent.

Im aktuellen Berufsberatungsjahr 2016/2017 meldeten sich bis Ende August 1.729 Mädchen und Jungen als Bewerber für eine Berufsausbildungsstelle bei der Agentur für Arbeit oder beim Träger der Grundversicherung. Das sind 77 Bewerber mehr als im Vorjahreszeitraum. Ende August waren noch 164 Jugendliche auf der Suche nach einer betrieblichen Ausbildungsstelle oder einer Alternative. Arbeitgeber aus dem gesamten Landkreis Meißen meldeten den Vermittlern im Arbeitgeber-Service 1.469 Ausbildungsstellen zur Besetzung. Das sind 132 Stellen (+9,9 Prozent) mehr als im Berufsberatungsjahr 2015/2016. Davon waren 362 Stellen zum Monatsende noch nicht endgültig besetzt.

*Berit Kasten,  
Agentur für Arbeit Riesa*

### Geschäftsstelle Radebeul:

Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2015	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Radebeul	34.055	683	- 3	- 116
Coswig	20.831	646	- 14	- 75
Radeburg	7.395	165	- 5	- 16
Moritzburg	8.310	118	- 4	- 1

### Vergleichswerte der anderen Großen Kreisstädte im Landkreis Meißen:

Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2015	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Großenhain	18.352	690	- 8	- 156
Meißen	27.936	1.539	- 6	- 56
Riesa	30.885	1.533	- 40	- 206

Anzeige

Anzeige



## DIE SICHERHEITSLAGE IN DER STADT RADEBEUL



### Wie wird Kriminalität vergleichbar?

Um die Kriminalitätsbelastung verschiedener Orte zu vergleichen, nutzt die Polizei die sogenannte Häufigkeitszahl. Sie gibt an, wie viele Straftaten rechnerisch auf 100.000 Einwohner entfallen. In Radebeul gab es demnach 5.030 Straftaten auf 100.000 Einwohner im Jahr 2016. Zum Vergleich: In Riesa waren es 8.383, in Meißen 8.580 und in Dresden 10.283 Fälle.

Diese Zahlen spiegeln natürlich nur Straftaten wieder, die der Polizei auch bekannt werden – ein wichtiger Punkt bei der Beurteilung der Sicherheitslage.

### Wie stellt sich die Kriminalitätsentwicklung im Jahresvergleich dar?

Die Polizei betrachtet Entwicklungen im Jahresvergleich, selbstverständlich aber auch über mehrere Jahre hinweg. So registrierte die Polizei im Jahr 2016 insgesamt 1.713 Straftaten in der Stadt Radebeul. Das sind 110 weniger als im Jahr zuvor. Dies entspricht einem Rückgang der Kriminalität um 6 Prozent.

Zu diesem Rückgang trugen insbesondere folgende Entwicklungen bei:

Diebstähle                    minus 9,3 %  
Körperverletzungen        minus 21,1 %

Betrugsstraftaten            minus 17,1 %

Ein verkürzter Blick auf diese Statistik lässt den Schluss zu, dass sich die Sicherheitslage in Radebeul gut entwickelt. Die Straftaten gehen zurück und dies übrigens kontinuierlich seit 2014. Dementgegen weicht das Sicherheitsempfinden der Menschen zumindest in Teilen von den nackten Zahlen ab und verdient unbestritten eine gewichtige Einbeziehung in die polizeiliche Lagebeurteilung.

### Wie ist die Polizei gegenwärtig in Radebeul, Coswig und darüber hinaus aufgestellt?

Im Polizeistandort in Radebeul (Birkenstraße) arbeiten die Bediensteten zweier Kriminalkommissariate und mehrere Bürgerpolizisten. Sie stehen den Bürgern von Montag bis Freitag jeweils von 8.00 bis 18.00 Uhr als Ansprechpartner zur Verfügung.

Am Polizeistandort Coswig (Dresdner Straße) arbeiten Beamte des Streifendienstes und stellen sicher, dass rund um die Uhr Funkstreifenwagen im Bereich Radebeul und Coswig präsent sind. Darüber hinaus stehen mehrere Bürgerpolizisten von Montag bis Freitag jeweils von 8.00 bis 18.00 Uhr als Ansprechpartner zur Verfügung. Von beiden Standorten aus kann über eine ständig erreichbare Sprechverbindung (Rufsäule) Kontakt mit der durchgängig besetzten Wache in Meißen aufgenommen

werden. Der Hauptstandort des Polizeireviers befindet sich in Meißen auf der August-Bebel-Straße. Hier arbeiten der Hauptteil des Streifendienstes, Bedienstete des Regionalkommissariates sowie Bürgerpolizisten. Diese Organisation stellt im Rahmen eines priorisierenden Einsatzmanagements grundsätzlich eine schnelle und wirkungsvolle polizeiliche Hilfe sicher. Die Polizistinnen und Polizisten des Meißner Reviers stehen dabei auch nicht allein, sondern werden im Bedarfsfall durch die Nachbarreviere und weitere Unterstützungskräfte verstärkt. Nicht unerwähnt soll dabei auch der Anteil der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Sächsischen Sicherheitswacht bleiben, die oft gemeinsam mit den Bürgerpolizisten zu Fuß in der Stadt unterwegs sind.

### Wieder ein (24 Stunden besetztes) Polizeirevier in Radebeul?

Aktuell wird dies in der Stadt diskutiert. Als Revierleiter nehme ich die Gründe, die hinter dieser Forderung stehen, ernst. Aus vielen Bürgergesprächen weiß ich um den Wunsch nach mehr Polizisten, schnellerem Reagieren und mehr Ansprechpartnern.

Wir setzen dabei in der einwohnerstärksten Stadt des Landkreises einen Einsatzschwerpunkt. Die wesentlichen Rahmenbedingungen des Polizeireviers in seiner Gesamtheit, insbesondere Personalstärken und Standorte sind aktuell jedoch vorgegeben.

### Ein Fazit und eine Einladung:

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Polizeireviers Meißen sorgen auf einer Fläche von 590 Quadratkilometern mit rund 140.000 Einwohnern rund um die Uhr für Sicherheit. Dabei stehen sie im engen Austausch mit der Stadtverwaltung. Sie haben Lageentwicklungen im Blick und sind um möglichst flächendeckende Präsenz bemüht. Radebeul stellt sich heute in der Gesamtheit, auch im landes- und bundesweiten Vergleich, als sicher und lebenswert dar, auch dank des vorbeugenden Verhaltens und der Hinweise aus der Bevölkerung. Die Gewährleistung der

Sicherheit in der Stadt bleibt auch weiterhin unser Auftrag und Anspruch. Die Radebeulerinnen und Radebeuler sind herzlich eingeladen, sich am **3. November 2017** auf dem Wochenmarkt Hauptstraße in Radebeul-Ost am Infomobil der Polizei beraten zu lassen und am Abend dieses Tages im Radebeuler Kultur-Bahnhof an einer polizeilichen Informationsveranstaltung zum Einbruchschutz teilzunehmen.

Hanjo Protze, Leiter Polizeirevier Meißen

Bisher unter anderem erschienen:	Amtsblatt März 2017	Jahresabschluss zum 31.12.2014 – Eine Bilanz	Seite 16
	Amtsblatt Mai 2017	Klimaschutz und Energieeffizienz	Seite 13
	Amtsblatt September 2017	Die Finanzkraft der Stadt Radebeul	Seite 15

## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul ([www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)) unter dem Pfad [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender-Ratsinformationssystem](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender-Ratsinformationssystem). Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
17.10.+ 17.11.2017	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.09, 1. Etage
01.11.2017	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.09, 1. Etage
18.10.2017	17.00 Uhr	Stadtrat	Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, 2. Etage
24.10.2017	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss	Stadtbibliothek Radebeul-Ost, Sidonienstraße 1c, 1. Etage

## Stadtentwicklungsausschuss

Am 05.09.2017 und 19.09.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### SEA 20/17-14/19

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben aus dem Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013: Instandsetzung Historisches Bootshaus Radebeul, An der Festwiese 9 (ID-Nr.: 824)  
Los 2: Gerüstbau und Zimmererarbeiten  
Der Auftrag für die Instandsetzung des Historischen Bootshauses als Maßnahme aus dem Wiederaufbauplan zur Hochwasserschadensbeseitigung 2013 i.V.m. Mitteln aus der Investiven Sportförderung, Los 2 – Gerüstbau und Zimmererarbeiten, wurde an die Firma:  
Zimmereihandwerk »Aufbau« GmbH  
Gablenzer Straße 39, 09127 Chemnitz  
zu einer geprüften Angebotssumme von 104.795,39 Euro brutto vergeben.

### SEA 24/17-14/19

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Vorhaben:  
Instandsetzung Historisches Bootshaus Radebeul, An der Festwiese 9  
Los 3: Dachabdichtung / Klempnerarbeiten  
Der Auftrag für die Instandsetzung des historischen Bootshauses, Los 3 – Dachabdichtung/ Klempnerarbeiten wurde an die Firma:  
Radebeuler Dachdecker GmbH,  
Wilhelm-Busch-Straße 11a, 01445 Radebeul  
zu einer geprüften Angebotssumme von 68.684,94 Euro brutto (inkl. 2 % Preisnachlass) vergeben.

### SEA 19/17-14/19

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben:  
Ausbau der Pestalozzistraße – Kreuzung Schildenstraße, Straßen- und Tiefbauarbeiten  
Der Auftrag für den Ausbau der Pestalozzistraße/Kreuzung Schildenstraße (Straßen- und Tiefbauarbeiten) wurde an die Firma: Jens Hausdorf GmbH, Steinsetz- und Straßenbaubetrieb, Dorfstraße 26, 01561 Kleinnaundorf  
zu einer geprüften Angebotssumme von 90.204,30 Euro brutto vergeben.

### SEA 21/17-14/19

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben:  
Ausbau der Hermann-Ilgen-Straße im Bereich Gradsteg bis Haus Nr. 56  
Straßen- und Tiefbauarbeiten  
Der Auftrag für den Ausbau der Hermann-Ilgen-Straße im Bereich Gradsteg bis Haus Nr. 56 (Straßen- und Tiefbauarbeiten) wurde an die Firma: Strabag AG, Bereich Ostsachsen, Gruppe Meißen, Teichertring 8, 01662 Meißen  
zu einer geprüften Angebotssumme von 156.651,64 Euro brutto vergeben.

### SEA 18/17-14/19

Abschluss eines Planungsvertrages zur Erstellung des Hochwasserschutzkonzeptes für den Löbnitzbach

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt den Abschluss eines Planungsvertrages zur Erstellung des Hochwasserschutzkonzeptes für den Löbnitzbach mit der ACI Aquaprojekt Consult Ingenieurgesellschaft mbH aus Dresden.

### SEA 22/17-14/19

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Grundhafter Ausbau der Emil-Schüller-Straße zwischen Kötitzer Straße und Fabrikstraße  
Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt den vom Ingenieurbüro Uhlig & Wehling aus Dresden erarbeiteten Vorentwurf (Stand: August 2017) als Grundlage für den bestandsorientierten Ausbau der Emil-Schüller-Straße im Abschnitt zwischen Kötitzer Straße und Fabrikstraße. Auf dieser Grundlage wird die hauptamtliche Verwaltung ermächtigt, die Planung und anschließende Realisierung weiter voranzutreiben und umzusetzen.

### SEA 25/17-14/19

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Vorhaben:  
Rückbau Gebäude Harmoniestraße 6  
Der Auftrag für das Bauvorhaben »Rückbau Gebäude Harmoniestraße 6« wird an die Firma: Frauenrath Recycling GmbH,  
Gewerbering Nord 11, 01900 Großröhrsdorf  
zu einer geprüften Angebotssumme von 109.327,28 Euro brutto vergeben.

## Bekanntmachung

über die Feststellung und öffentliche Auslegung des Konzernjahresabschlusses der Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH zum 31. Dezember 2016

Die Gesellschafterversammlung der Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH hat in einer ihrer Sitzungen den Konzernjahresabschluss 2016 der Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH festgestellt. Der Konzernjahresabschluss zum 31. Dezem-

ber 2016 wurde von der WIBERA Wirtschaftsberatung Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft geprüft und bestätigt. Der Bestätigungsvermerk wurde uneingeschränkt erteilt. Der festgestellte Konzernjahresabschluss zum 31. Dezember 2016 mit Konzernlagebericht, Konzernanhang und Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers liegen in der Zeit vom 4. bis 13. Oktober 2017 in den Geschäftsräumen der Beteiligungsgesellschaft

der Stadt Radebeul mbH, Pestalozzistraße 6a in 01445 Radebeul während der üblichen Geschäftszeiten zur Einsicht aus.

Radebeul, 8. September 2017  
Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH

Angela Sonchocky-Helldorf,  
Geschäftsführerin

## Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Am 20.09.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst

### SR 32/17-14/19

Grundsatzentscheidung zum Schulstandort Kötzschenbroda mit Auslobung eines Architekturwettbewerbs zum Neubau der Oberschule auf dem städtischen Areal zwischen Harmonie- und Hermann-Ilgen-Straße  
Der Stadtrat beschließt in weiterer Umsetzung der Prioritätenliste zur Fortschreibung der Schulentwicklungsplanung (SR 22/14-09/14 vom 21.05.2014) die Machbarkeitsstudie zum Schulstandort Kötzschenbroda des Architekturbüros Rau-Architekten (Stand Juli 2017) und darauf aufbauend als ersten Schritt die Auslobung eines EU-weiten einphasigen nichtoffenen Realisierungswettbewerbs für Architekten mit vorgeschaltetem Bewerbungsverfahren gemäß den Richtlinien für Planungswettbewerbe (RPW 2013) in Verbindung mit der Verordnung über die Vergabe öffentlicher Aufträge (VgV 2016) für den Neubau der Oberschule Kötzschenbroda als Erweiterung des Schulstandortes Kötzschenbroda auf dem städtischen Areal zwischen Harmonie- und Hermann-Ilgen-Straße.  
Mit der Wettbewerbsvorbereitung, -betreuung und Vorprüfung wird das Architekturbüro Rau-Architekten aus Dresden beauftragt.

### SR 67/17-14/19

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Vorhaben: Erweiterung und Sanierung Karl-May-Hain Tief- und Wegebau einschl. Garten- und Landschaftsbau  
Der Auftrag für das Bauvorhaben »Erweiterung und Sanierung des Karl-May-Hains, Tief- und Wegebau einschließlich Garten- und Landschaftsbau« wird an die Firma:  
Natur + Stein Landschaftsbau GmbH  
Altburgstädtel 2  
01157 Dresden  
zu einer geprüften Angebotssumme von 636.936,30 Euro brutto vergeben. Der Auftrag darf erst erteilt werden, wenn im Falle einer Bieterbeanstandung die Nachprüfungsbehörde nicht innerhalb von zehn Kalendertagen nach Unterrichtung das Vergabeverfahren beanstanden hat.

### SR 60/17-14/19

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Brandschutz-

zertüchtigung und Sanierung Luisenstift (2. BA) Gymnasium Luisenstift (Baubeschluss)  
Der Stadtrat beschließt die vom Architekturbüro Pussert Kosch Architekten erarbeitete Planung (Stand Mai 2016) als Grundlage für die Brandschutzertüchtigung und Sanierung des Luisenstiftes-Altbaus (2.BA) vom Gymnasium Luisenstift.

Auf dieser Grundlage wird die hauptamtliche Verwaltung ermächtigt, die weiteren Planungs- und Realisierungsschritte durchzuführen.  
Als zweiter Bauabschnitt soll die Brandschutzertüchtigung und Sanierung des Altbaus nach Fertigstellung des Erweiterungsbaues auf der Ostseite des bestehenden Altbaugebäudes realisiert werden.

Nachfolgend genannte Maßnahmen sind gemäß Vorplanung für den weiteren Schulbetrieb des Altbaugebäudes erforderlich:

- Herrichten des zweiten Rettungsweges
- Einbau eines Aufzuges zur barrierefreien Erschließung
- Erneuerung der technischen und Sanitäranlagen
- Brandschutztechnische Ertüchtigung von Trägern und Türen
- Teilweise Ertüchtigung der Raumakustik
- Brandschutztechnische Trennung zwischen Treppenraum und Fluren
- Sanierung unebener Bodenflächen, besonders im Flurbereich
- Ertüchtigung von Holzbalkendecken auf feuerbeständige Bauweise
- Maler- und fußbodenmäßige Sanierung der Klassenräume
- Herrichten und Neuerschließung von Außenanlagen

Als Baubeginn ist der Juli 2019 vorgesehen mit einer Bauzeit von 25 Monaten.

### SR 61/17-14/19

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Teilsanierung der Turnhalle der Grundschule Naundorf (Baubeschluss)

Der Stadtrat beschließt die vom Ingenieurbüro BauEntwurf Pirna GmbH – Planungsbüro Vetter – von Berg erarbeitete Planung (Variante 2) vom Juli 2017 als Grundlage für die Teilsanierung der Turnhalle Grundschule Naundorf. In dieser Variante wird der barrierefreie Zugang

durch Anbau einer Rampe an der Ostseite des Gebäudes ermöglicht. Geschlechtergetrennt erschließen sowohl Jungen-, als auch Mädchenumkleide- und Waschräume. Dazu müssen die Türöffnungen entsprechend vergrößert werden und einfache Drehflügeltüren zum Teil durch Automattüren ersetzt werden. Der behindertengerechte kombinierte Umkleide- und Sanitärbereich ist durch Minimierung der bestehenden Waschräume im Anbau integriert. Dadurch kann der Sportgeräteraum im Kopfbau vergrößert werden.

### SR 65/17-14/19

Ausübung des allgemeinen Vorkaufsrechtes für die Flurstücke Nr. 370/1, 370/2, 370/3, Gemarkung Radebeul, gelegen in 01445 Radebeul, Turnerweg, im Sanierungsgebiet Radebeul-Ost

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul beschließt in seiner Sitzung am 20.09.2017, das allgemeine Vorkaufsrecht nach § 24 Abs. 1 S. 1 Nr. 3 BauGB über die Flurstücke Nr. 370/1, 370/2, 370/3, Gem. Radebeul, gelegen in 01445 Radebeul, Turnerweg, im Sanierungsgebiet »Zentrum und Dorfkern Radebeul-Ost« auszuüben.

Als Verwendungszweck gemäß § 24 Abs. 3 Satz 2 BauGB wird angegeben:

- Beseitigung eines städtebaulichen Missstandes
- Sicherung der öffentlichen Erschließung der städtebaulich erforderlichen straßenbegleitenden Bebauung östlich des Turnerweges gemäß der Ziele der Sanierung im Neuordnungskonzept »Dorfkern Ost« zum Sanierungsgebiet Radebeul-Ost.

### SR 66/17-14/19

Weitere Schenkung (Annahme der Spendensammlung) des vereins für denkmalpflege und neues bauen radebeul e.v. für den Treppeneinbau im Radebeuler Bismarckturm  
Der Stadtrat beschließt die Annahme der weiteren Spendensammlung des vereins für denkmalpflege und neues bauen radebeul e.v. für den Treppeneinbau im Radebeuler Bismarckturm in Höhe von 25.000 € (zweckgebundene Geldzuwendung) in Form einer noch notariell zu beurkundenden Schenkung.

## Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss

Am 29.08.2017 wurde folgender Beschluss gefasst:

### BKSA 04/17-14/19

Anhebung Pauschalen für Kindertagespflegepersonen

Ab 01.01.2018 wird die Pauschale für Kindertagespflegepersonen zur Betreuung von Kindern bis zu neun Stunden auf monatlich 524,00 EUR

zzgl. 10,00 EUR als Ausstattungspauschale angehoben.

## Vergaben der Stadtverwaltung Radebeul

Auftragsgegenstand	gewähltes Verfahren	Name und Sitz der Firma	Auftragswert in Euro (brutto)
<b>Hochwasserschadensbeseitigung 2013</b> Instandsetzung Historisches Bootshaus <i>Los 2 – Gerüstbau/Zimmererarbeiten</i>	Öffentliche Ausschreibung gem. § 3a Absatz 1 VOB/A	Zimmereihandwerk »Aufbau« GmbH Gablener Straße 39 09127 Chemnitz	104.795,39
<b>Instandsetzung Historisches Bootshaus</b> <i>Los 3 – Dachabdichtung/Dachklempner</i>	Öffentliche Ausschreibung gem. § 3a Absatz 1 VOB/A	Radebeuler Dachdecker GmbH Wilhelm-Busch-Straße 11a 01445 Radebeul	68.684,94
<b>Ausbau der Herman-Ilgen-Straße</b> (Bereich Gradsteg bis Haus Nr. 56) <i>Straßen- und Tiefbau</i>	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3a Absatz 2 Ziff. 1 Buchst. b VOB/A	Strabag AG Gruppe Meißen Teichertring 8 01662 Meißen	156.651,64
<b>Ausbau der Pestalozzistraße – Kreuzung Schildenstraße</b> <i>Straßen- und Tiefbau</i>	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3a Absatz 2 Ziff. 1 Buchst. b VOB/A	Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH Dorfstraße 26 01561 Kleinnaundorf	90.204,30

## Wichtige Informationen für den Geburtsjahrgang 2000

### Wehrrechtsänderungsgesetz 2011 – Widerspruchsmöglichkeit gegen die Datenübermittlung

Am 2. Mai 2011 erfolgte die Verkündung des Wehrrechtsänderungsgesetzes 2011 (WehrRÄndG 2011). Mit diesem Gesetz wurde ein wesentlicher Teil der Wehrrechtsreform umgesetzt, welche im Wesentlichen die Abschaffung der allgemeinen Wehrpflicht und gleichzeitig die Fortentwicklung eines freiwilligen Wehrdienstes beinhaltet.

Die regelmäßige Datenübermittlung nach § 2 der 2. Bundesmeldedatenübermittlungsverordnung (2. BMeldDÜV) wurde ab dem 1. Juli 2011 ausgesetzt.

Die Meldebehörden werden mit der Neuregelung des §58 Wehrpflichtgesetz (WPfIG) verpflichtet, dem Bundesamt für Wehrverwaltung jährlich bis zum 31. März die Daten von Personen (männlich und weiblich) mit deutscher Staatsangehörigkeit zu übermitteln, die im nächsten Jahr volljährig werden.

Die Datenerhebung dient dazu, Informationsmaterial über die Tätigkeiten in den Streitkräften zuzusenden. Den Betroffenen wird ein Widerspruchsrecht gegen die Datenübermittlung zu diesem Zweck eingeräumt. Dieser Widerspruch kann im Sachgebiet Einwohnermeldewesen Pestalozzistraße 8 eingelegt werden. Dafür finden Sie auch auf unserer Internetseite unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de), Einwohnerportal, Dokumente unter Buchstabe »U« das Formular »Widerspruch gegen die Weitergabe von Daten durch die Meldebehörde«.

Frau Ebner,  
Sachgebietsleiterin,  
Einwohnermeldewesen

## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15.09.2017** folgende Abgaben:

**Nachveranlagungen für Grundsteuer, Hundesteuer, Gewerbesteuer**

sowie bis **30.09.2017:**

**sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge**

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer-, Kosten- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der

genannten Forderungen im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis um **15.10.2017** auf das Konto der Stadtverwaltung Radebeul, **IBAN: DE97 8505 5000 3100 0031 00**, zu zahlen.

Nach dem 15.10.2017 werden die fällig gewordenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. des Verwal-

tungskostengesetzes § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

– für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.**

Stadtverwaltung Radebeul

## Ausbildung bei der Stadt Radebeul

Die Große Kreisstadt Radebeul bietet zum 1. September 2018 einen Ausbildungsplatz

zur/zum  
Verwaltungsfachangestellten  
(Fachrichtung  
Kommunalverwaltung)

an.

Die dreijährige Ausbildung teilt sich in theoretische und praktische Ausbildung. Der theoretische Teil erfolgt im Blockunterricht im Beruflichen Schulzentrum für Technik und Wirtschaft »Otto Lilienthal« in Freital wie auch im Sächsischen Kommunalen Studieninstitut Dresden als dienstbegleitende Unterweisung. Im praktischen Teil durchlaufen Sie verschiedene Ämter in der Stadtverwaltung Radebeul. Ausführliche Informationen zum Berufsbild erhalten Sie auch auf der Seite: [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)

### Das erwartet Sie:

- eine interessante und vielseitige Ausbildung
- eine teamorientierte Arbeitsatmosphäre
- eine gute Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln
- die Perspektive einer Weiterbeschäftigung nach erfolgreicher Ausbildung

### Voraussetzung:

- mindestens ein erfolgreicher Realschulabschluss, mit guten schulischen Leistungen in den Fächern Deutsch, Mathematik und Gemeinschaftskunde/Wirtschaft/Recht

### Wir erwarten von Ihnen:

- Interesse an rechtlichen, sozialen und wirtschaftlichen Themen verbunden mit hoher Lernbereitschaft
- Sorgfalt und Verschwiegenheit
- bürger- und dienstleistungsorientiertes Verhalten, gute Umgangsformen

- Kommunikations- und Teamfähigkeit

Die wöchentliche Arbeitszeit richtet sich für Auszubildende, die nicht unter das Jugendarbeitsschutzgesetz fallen, nach den tariflichen Regelungen (40 Stunden pro Woche). Die Vergütung erfolgt nach dem Tarifvertrag für Auszubildende im öffentlichen Dienst (TVAöD). Behinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

**Vollständige Bewerbungsunterlagen können bis zum 30. Oktober 2017 an das Hauptamt – Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden. Für die Rücksendung Ihrer Unterlagen legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Umschlag bei.**

## Bekanntmachung der Landesdirektion Sachsen

über die Planfeststellung für das Verkehrsbauvorhaben »Grundhafter Ausbau Meißner Straße zwischen Dr.-Külz-Straße und Rennerbergstraße – BA 6« – Auslegung des Planfeststellungsbeschlusses – vom 5. September 2017

I.

Mit Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion Sachsen vom 28. August 2017, Gz: DD32-0522/313/15, ist der Plan für das Verkehrsbauvorhaben »Grundhafter Ausbau Meißner Straße zwischen Dr.-Külz-Straße und Rennerbergstraße – BA 6« gemäß § 28 Abs. 1 Personenbeförderungsgesetz (PBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. August 1990 (BGBl. I S. 1690), das zuletzt durch Artikel 2 Absatz 14 (Nummer 52) mit Wirkung vom 29. Juli 2017 geändert worden ist, in Verbindung mit § 1 Satz 1 des Gesetzes zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) vom 19. Mai 2010 (SächsGVBl: S 142), das zuletzt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 (SächsGVBl. S. 503) geändert worden ist, in Verbindung mit § 74 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Januar 2003 (BGBl. I S. 102), das zuletzt durch Artikel 11 Absatz 2 des Gesetzes vom 18. Juli 2017 (BGBl. I S. 2745) geändert worden ist, festgestellt worden.

II.

Eine Ausfertigung des Planfeststellungsbeschlusses liegt zusammen mit einer Ausfertigung der festgestellten Planunterlagen in der Zeit vom **9. Oktober bis 23. Oktober 2017**

(jeweils einschließlich)

in der Stadtverwaltung Radebeul, Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul, Zimmer 1.10 (Herr Queißer – Vertretungsregelung an der Zimmertür) während der Dienststunden:

Montag:	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Dienstag:	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Mittwoch:	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht aus.

Der Beschluss wird den Beteiligten, über deren Einwendungen entschieden worden ist zugestellt. Mit Ende der Auslegungsfrist gilt der Beschluss den übrigen Betroffenen gegenüber als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 Verwaltungsverfahrensgesetz).

Zusätzlich kann der Planfeststellungsbeschluss über die Internet-Seite <http://www.lids.sachsen.de/bekanntmachung> eingesehen werden. Für die Vollständigkeit und Übereinstimmung der im Internet veröffentlichten Unterlagen mit den amtlichen Auslegungsunterlagen wird keine Gewähr übernommen. Der Inhalt der zur

Einsicht ausgelegten Unterlagen ist maßgeblich.

III.

Dem Vorhabenträger wurden Auflagen erteilt. In dem Planfeststellungsbeschluss ist über alle rechtzeitig vorgetragenen Einwendungen, Forderungen und Anregungen entschieden worden. Die in den Planunterlagen enthaltenen Grunderwerbsunterlagen enthalten aus Datenschutzgründen keine Angaben über Namen und Anschriften der Grundeigentümer. Betroffenen Grundeigentümerinnen und -eigentümern wird von der auslegenden Stelle oder der Planfeststellungsbehörde auf Anfrage Auskunft über die von dem Vorhaben betroffenen eigenen Grundstücken gegeben.

IV.

Rechtsbehelfsbelehrung  
Rechtsbehelfsbelehrung des Planfeststellungsbeschlusses lautet:

Gegen diesen Planfeststellungsbeschluss kann innerhalb eines Monats nach seiner Zustellung beim Sächsischen Oberverwaltungsgericht, Ortenburg 9, 02625 Bautzen (Postanschrift: Sächsisches Oberverwaltungsgericht, Postfach 44 43, 02607 Bautzen), Klage erhoben werden. Die Klageerhebung muss schriftlich erfolgen. Die Klage kann beim Sächsischen

Oberverwaltungsgericht auch elektronisch erhoben werden nach Maßgabe der SächsEJustizVO in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. April 2014 (SächsGVBl. S. 291), in der jeweils geltenden Fassung. Die Klage muss den Kläger, den Beklagten (Freistaat Sachsen) und den Gegenstand des Klagebehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sind innerhalb einer Frist von sechs Wochen nach Klageerhebung anzugeben. Erklärungen und Beweismittel, die erst nach Ablauf dieser Frist vorgebracht werden, können durch das Gericht zurückgewiesen werden. Der angefochtene Planfeststellungsbeschluss soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden.

Vor dem Sächsischen Oberverwaltungsgericht müssen sich die Beteiligten, außer im Prozesskostenhilfeverfahren, durch Prozessbevollmächtigte vertreten lassen. Dies gilt auch für Prozesshandlungen, durch die ein Verfahren vor dem Sächsischen Oberverwaltungsgericht eingeleitet wird. Als Bevollmächtigte sind nur die in § 67 Abs. 2 Satz 1 und Satz 2 Nr. 3 bis 7 sowie Abs. 4 Satz 4 VwGO bezeichneten Personen und Organisationen zugelassen. Dies sind Rechtsanwälte, Rechtslehrer an einer staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschule eines Mitgliedstaates der Europäischen Union, eines anderen Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum oder der Schweiz, die die Befähigung zum Richteramt besitzen. Weiter sind das Steuerberater, Steuerbevollmächtigte, Wirtschaftsprüfer und vereidigte Buchprüfer, Personen und Vereinigungen im Sinne

des § 3a Steuerberatungsgesetzes sowie Gesellschaften im Sinne des § 3 Nr. 2 und 3 des Steuerberatungsgesetzes, die durch Personen im Sinn des § 3 Nr. 1 des Steuerberatungsgesetzes handeln, in Abgabenangelegenheiten, berufsständische Vereinigungen der Landwirtschaft für ihre Mitglieder; Gewerkschaften und Vereinigungen von Arbeitgebern sowie Zusammenschlüsse solcher Verbände für ihre Mitglieder oder für andere Verbände oder Zusammenschlüsse mit vergleichbarer Ausrichtung und deren Mitglieder, Vereinigungen deren satzungsgemäße Aufgaben die gemeinschaftliche Interessenvertretung, die Beratung und Vertretung der Leistungsempfänger nach dem sozialen Entschädigungsrecht oder der behinderten Menschen wesentlich umfassen und die unter Berücksichtigung von Art und Umfang ihrer Tätigkeit sowie ihres Mitgliederkreises die Gewähr für eine sachkundige Prozessvertretung bieten, für ihre Mitglieder in Angelegenheiten der Kriegspopferfürsorge und des Schwerbehindertenrechts sowie der damit in Zusammenhang stehenden Angelegenheiten; juristische Personen, deren Anteile sämtlich im wirtschaftlichen Eigentum einer der in § 67 Abs. 2 Satz 1 Nr. 5 und 6 VwGO bezeichneten Organisationen stehen, wenn die juristische Person ausschließlich die Rechtsberatung und Prozessvertretung dieser Organisation und ihrer Mitglieder oder anderer Verbände oder Zusammenschlüsse mit vergleichbarer Ausrichtung und deren Mitglieder entsprechend deren Satzung durchführt, und wenn die Organisation für die Tätigkeit der Bevollmächtigten haftet. Behörden und juristische Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfül-

lung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse können sich durch eigene Beschäftigte mit der Befähigung zum Richteramt oder durch Beschäftigte mit Befähigung zum Richteramt anderer Behörden oder juristischer Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse vertreten lassen.

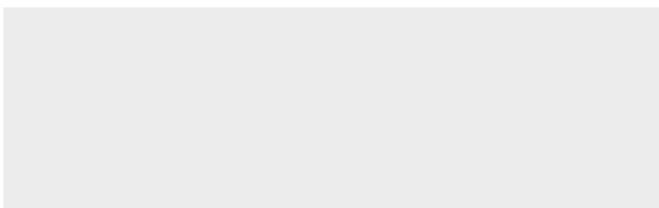
Die Anfechtungsklage gegen den Planfeststellungsbeschluss hat gemäß § 80 Abs. 2 Satz Nr. 4 VwGO in Verbindung mit § 29 Abs. 6 Satz 2 PBefG keine aufschiebende Wirkung. Ein Antrag auf Anordnung der aufschiebenden Wirkung nach § 80 Abs. 5 Satz 1 VwGO kann innerhalb eines Monats nach Zustellung des Planfeststellungsbeschlusses/der Plangenehmigung beim Sächsischen Oberverwaltungsgericht gestellt werden. Der Antrag ist innerhalb dieser Frist auch zu begründen.

Treten später Tatsachen ein, die die Anordnung der aufschiebenden Wirkung rechtfertigen, so kann der durch den Planfeststellungsbeschluss Beschwerde einen hierauf gestützten Antrag innerhalb einer Frist von einem Monat stellen. Die Frist beginnt in dem Zeitpunkt, in dem der Beschwerde von den Tatsachen Kenntnis erlangt. Die Hinweise auf die SächsEJustizVO (siehe oben Abs. 1) und zur Notwendigkeit der Vertretung (siehe oben Abs. 3) gelten entsprechend.

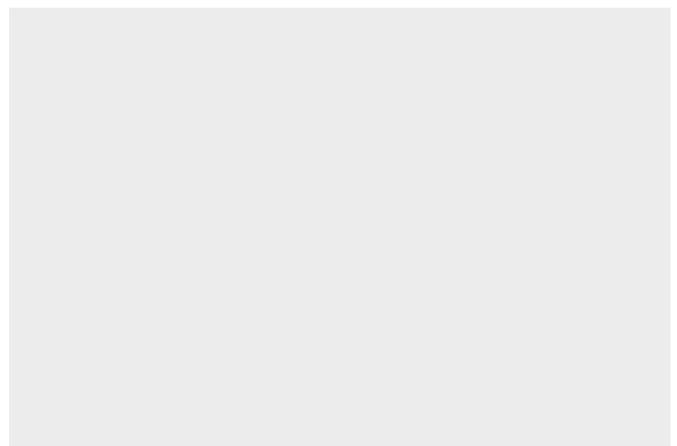
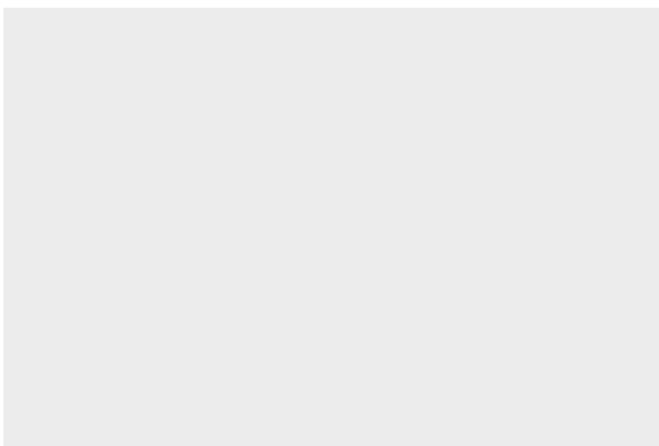
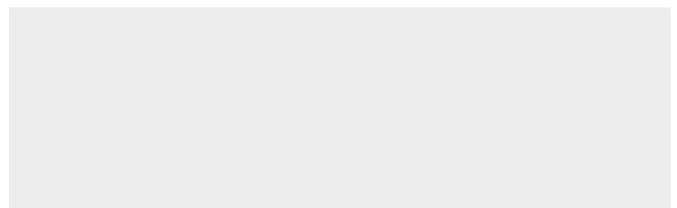
Dresden, den 5. September 2017

*Gez. Godehard Kamps  
Abteilungsleiter*

Anzeigen



Anzeigen



## Waldbesitzertag 2017

Hiermit laden wir Waldbesitzer und forstlich Interessierte herzlich zu unserer Informationsveranstaltung in das Forstrevier Meißen ein.

Termin: 22. November 2017, 9.00 Uhr – 14.00 Uhr

Treffpunkt: Hohensteinstraße zum Gabelweg

Waldführung: Revierförster Ronald Ennersch ca. 1,5 bis 2,0 h

## Schau rein!

»Schau rein! – Woche der offenen Unternehmen Sachsen« gibt allen Schülern ab der 7. Klasse vom 12. bis 17. März 2018 erneut die Möglichkeit, sich frühzeitig über mögliche Ausbildungs- und Studienangebote in unserer Region zu informieren. Sie lernen Betriebe kennen, erfahren, welche Anforderungen und Erwartungen die Unternehmen an künftige Azubis haben und können so entdecken, ob der Wunschberuf den eigenen Stärken und Interessen entspricht. Für die Unternehmen bietet sich die Möglichkeit, mit ihren zukünftigen Praktikanten, Auszubildenden und Fachkräften in den direkten Austausch zu treten.

Torsten Zichner, 03521/4 76 08 11, torsten.zichner@wrm-gmbh.de

## Grünschnittannahme gegen Gebühr

Der ZAOE nimmt in Radebeul auf der Wilhelm-Eichler-Straße (Freifläche zwischen Lindenweg und Eigenheimstraße/Rückseite Sportplatz Kötzter Straße) am 21. Oktober und 18. November 2017 jeweils von 8.00 bis 12.00 Uhr Grünschnitt gegen Gebühr an. Angenommen wird maximal ein Kubikmeter. Die Gebühr beträgt 3,00 Euro. Weiterhin kann Grünschnitt auf den Wertstoffhöfen des Verbandes gebührenpflichtig abgegeben werden.

Geschäftsstelle des ZAOE,

Telefon: 0351/4 04 04 50, info@zaoe.de, www.zaoe.de

Anzeige

## Südamerikanische Austauschschüler suchen Gastfamilien!

Die Austauschschüler der Deutschen Schule der Stadt Medellín (Kolumbien) wollen gerne einmal den Verlauf von Jahreszeiten erleben und zum ersten Mal in ihrem Leben Schnee in den Händen halten. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen kolumbianischen Austauschschüler (15 bis 17 Jahre alt) als Kind auf Zeit aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Austauschschüler den eigenen Alltag neu zu erleben. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen schon mehrere Jahre Deutsch, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Alle Austauschschüler sind schulpflichtig und sollen i.d.R. die nächstliegende Schule zu ihrer Wohnung besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Sonnabend, den 13. Januar 2018 bis zum Sonnabend, den 30. Juni 2018. Wenn Ihre Kinder Kolumbien entdecken möchten, laden wir ein an einem Gegenbesuch im Oktober 2018 teilzunehmen – unter Verwendung der Herbstferien.

Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte die internationale Servicestelle für Auslandsschulen: Humboldtteam, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Telefon: 0711/2 22 14 01, Fax 0711/2 22 14 02, E-Mail: ute.borger@humboldtteam.com.

Hauptstraße 12 · 01445 Radebeul  
Telefon 0351/8311 830  
oder 0351/1 94 33

Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr. 10.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr

Tourist-Information

RADEBEUL

### Buntes Wunder Altkötzschenbroda – Führung über den historischen Dorfanger Radebeul-Altkötzschenbroda

**Termin:** 8. Oktober 2017, 14.00 Uhr  
**Dauer:** 1,5 Stunden  
**Treff:** Hotel Goldener Anker, Altkötzschenbroda 61  
**Preis:** 6,00 € pro Person

### Oberlößnitz – Auf den Spuren der Winzer Führung entlang der historischen Weinbergstraße

**Termin:** 22. Oktober 2017, 14.00 Uhr  
**Dauer:** 1,5 Stunden  
**Treff:** Sächsisches Weinbaumuseum Hoflößnitz,  
Knohlweg 37  
**Preis:** 6,00 € pro Person

Anzeige



## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32  
Mo., Di., Mi. und Freitag 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

### Radebeuler Literaturtage

#### Mittwoch, 4. Oktober 2017, 10.00 Uhr, Bibliothek Ost

Kinderkino: »Robbi, Tobbi und das Fliewatüt« (Literaturverfilmung)  
Tobbi Findeisen ist ein außergewöhnlicher Erfindergeist! Mit dem »Fliewatüt« hilft er dem kleinen Roboter Robbi seine Eltern wiederzufinden, die er bei einem Raumschiffabsturz verloren hat. Gemeinsam stellen sie sich den klügsten Superagenten.

Gruppenanmeldungen bitten unter Telefon: 0351/8 30 52 32

Unkostenbeitrag: 1,00 €

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek e.V.

#### Donnerstag, 5. Oktober 2017, 9.30 Uhr, Bibliothek Ost

Bilderbuchkino: Märchenstunde mit »Der gestiefelte Kater«  
Bilderbücher im Kinoformat mit anschließender Bastelaktion.  
Für Kinder von 3 bis 6 Jahren.

Gruppenanmeldungen unter Telefon: 0351/8 30 52 32, Eintritt frei!

#### Sonntag, 7. Oktober 2017, 17.00 Uhr, Bibliothek Ost

Ausstellungseröffnung: »Befindlichkeiten« von Karin Müller  
Nicht die Figuren und Landschaftsmotive sind Gegenstand der Bildfindungen, sondern ihre augenblickliche Stimmung und ihre typische Eigenart.

Ausstellungszeitraum: 7. Oktober 2017 bis 5. Januar 2018

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

#### Montag, 9. Oktober 2017, 17.30 Uhr, Bibliothek Ost

Gespräche über Literatur: Es wird gesprochen über Balladen.  
Goethe bezeichnete die Ballade als das »Ur-Ei« der Poesie. Erfahren Sie Wissenswertes rund um das Thema.

Interessenten sind herzlich eingeladen! Eintritt frei.

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

#### Mittwoch, 11. Oktober 2017, 10.00 Uhr, Bibliothek Ost

Kinderkino: »Molly Monster – Der Kinofilm« (Animationsfilm)  
Das kleine Monstermädchen Molly Monster begibt sich auf eine Reise durch das kunterbunte Monsterland. Bald soll sie ein Geschwisterchen bekommen. Wie findet Molly ihren neuen Platz als große Schwester? Ein Abenteuerfilm über den Zusammenhalt in der Familie.

Für Gruppen bitten um Voranmeldung unter Telefon: 0351/8 30 52 32

Unkostenbeitrag: 1,00 €

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek e.V.

#### Mittwoch, 11. Oktober 2017, 17.00 und 20.00 Uhr, Bibliothek Ost

Literaturkino: »Dancing in Jaffa« – OmU (Dokumentation)  
Tanzen für den Frieden. Pierre Dulaine ist ein international bekannter Tuniertänzer und Tanzlehrer. In seiner Heimatstadt »Jaffa« leben Muslime, Juden und Christen in Parallelgesellschaften nebeneinander her. Mit einem Schulprojekt für Kinder der 5. Klassen will Dulaine eine Brücke zwischen Religionen und Menschen bauen. Gezeigt in Originalfassung mit deutschen Untertiteln.

Reservierung: 0351/8 30 52 32 Unkostenbeitrag: 3,00 €

Abholung bis 30 Min vor Beginn.

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

#### Donnerstag, 12. Oktober 2017, 9.30 Uhr, Bibliothek West

Bilderbuchkino: Märchenstunde mit »Dornröschen«  
Bilderbücher im Kinoformat mit anschließender Bastelaktion.  
Für Kinder von 3 bis 6 Jahren.

Gruppenanmeldungen unter Telefon: 0351/8 36 6 30 – Eintritt frei!

#### Dienstag, 17. Oktober 2017, 19.30 Uhr, Bibliothek Ost

»Balkan-Geschnetzeltes. Kein Kochbuch. Mit dem Rucksack durch Montenegro, Mazedonien und Albanien.« – Lesung und Foto-Show  
Die Dresdner Autorin Andrea Wechsler erzählt von ihren Wanderungen auf dem Balkan. Mit dem Rucksack machte sie sich auf den Weg und »durchwanderte« Montenegro und Albanien. Dabei entdeckte sie fremde Sprachen, Kulturen und Bergwelten. Eintritt: 4,00 €

#### Donnerstag, 19. Oktober 2017, 15.00 Uhr, Bibliothek Ost

LeseCafé: Mit dem Leser im Gespräch  
Die Bibliothekarinnen stellen im Rahmen der »Radebeuler Literaturtage« Neuerwerbungen im Buchbestand vor. Bei Kaffee und Tee gibt es Einblicke in den Medienbestand und Lesetipps. Interessenten sind herzlich eingeladen! Eintritt frei.

#### Mittwoch, 25. Oktober 2017, 19.30 Uhr, Bibliothek West

ASSO – Lesung in Radebeul mit den sächsischen Autoren Renate Preuß, Uwe Salzbrenner und Ju Sobing. Die Schriftsteller-Assoziation e.V. in Sachsen lädt ein zu einer Lesung mit Autoren aus der Region, organisiert von Ju Sobing aus Radebeul, die selbst als Autorin und Künstlerin über viele Jahre aktiv in der ASSO tätig ist und inzwischen selbst mehrere Lesungen und Präsentationen ihrer Kunst auch in Radebeul durchgeführt hat. Eintritt: 4,00 €

#### Donnerstag, 26. Oktober 2017, 15.00 Uhr, Bibliothek West

LeseCafé: Mit dem Leser im Gespräch  
Die Bibliothekarinnen stellen im Rahmen der »Radebeuler Literaturtage« Neuerwerbungen im Buchbestand vor. Bei Kaffee und Tee gibt es Einblicke in den Medienbestand und Lesetipps. Interessenten sind herzlich eingeladen! Eintritt frei.

### Radebeuler Kultur-Bahnhof

#### 8. Oktober 2017, 11.00 & 15.00 Uhr

PuppeTierCooperat – »Der Froschkönig«, Puppenspiel, Tickets vor Ort

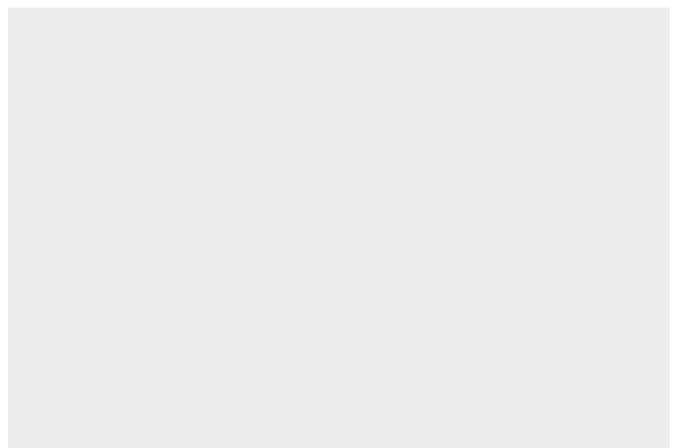
#### 27. Oktober, 20.00 Uhr

Bert Stephan Group – Die Musiker um den DEKAdance-Sänger Bert Stephan improvisieren bei ihrem Auftritt ohne Absprachen oder Vorgaben. So wird jedes Konzert zu einem einzigartigen Erlebnis. Dennoch hat sich über die Jahre ein gewisser musikalischer Stil entwickelt. Dieser bewegt sich irgendwo zwischen Ambient und Chill, immer wieder durchbrochen von jazzigen Passagen und kraftvollem Psychedelic Rock. Tickets an der Abendkasse, Eintritt 10,00 €

#### 29. Oktober, 11.00 & 15.00 Uhr

Figurentheater Cornelia Fritzsche – »In Kaspers Küche ist der Teufel los«, Puppenspiel, Tickets vor Ort

Anzeige





## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633  
galerie@radebeul.de, geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

### Veranstaltung

Lesung und Musik mit dem Radebeuler Autorenkreis am 13. Oktober 2017 um 19.00 Uhr

### Ausstellung

anlässlich 25 Jahre Städtische Kunstsammlung Radebeul  
»Sammlung statt Sammelsurium« (Teil 3 und 4) mit Malerei, Grafik, Plastik, Fotografie, Bild-, Text- und Tondokumenten  
zu sehen bis 17. Dezember 2017

### Heimatstube Kötzschenbroda, Altkötzschenbroda 21

Dauerausstellung mit Ausgrabungsfunden, persönlichen Erinnerungstücken sowie Bild-, Text- und Filmdokumenten von Altkötzschenbroda  
Gruppenführungen auf Anfrage unter Telefon 0160/2 35 70 39;  
0351/8 31 16 00

### Bürgertreff Radebeul-West

Bahnhofstraße 8, geöffnet mittwochs von 15.00 bis 18.00 Uhr

### Ausstellung

»Gründerzeit in Kötzschenbroda – Vom Marktflücken zum Stadtteilzentrum Radebeul-West« eine Ausstellung der AG Stadtmuseum beim Amt für Kultur und Tourismus  
Radebeul mit Fotos, Texten, Dokumenten zu sehen bis Dezember 2017

### Vorankündigung:

#### 39. Radebeuler Grafikmarkt

am 5. November 2017, 10.00 bis 18.00 Uhr in der Elbsporthalle an der Festwiese Altkötzschenbroda  
Über 100 Künstler präsentieren Druckgrafiken, Collagen, Aquarelle, Fotografien, Kunstkalender und Vieles mehr zum Verkauf.  
Freier Eintritt! Parkplätze vor Ort!



## Sport- und Freizeitzentrum

Richard-Wagner-Str. 5 · Telefon 0351/830 27 08 · Fax 838 22 00  
E-Mail: krokofit@web.de · www.sbf-radebeul.de

### Veränderte Öffnungszeiten für die Schwimmhalle und Sport- und Freizeitzentrum Radebeul im Monat Oktober 2017

#### Schwimmhalle

Tag d. Dt. Einheit	03.10.2017	geschlossen
Reformationstag	31.10.2017	geschlossen

#### Herbstferien

Montag	02.+09.10.17	6 – 7, 9 – 15 und 16 – 22 Uhr
Dienstag	03.+10.10.17	9 – 15 und 16 – 22 Uhr
Mittwoch	04.+11.10.17	6 – 7, 9 – 15 und 16 – 22 Uhr
Donnerstag	05.+12.10.17	6 – 7 und 9 – 17 Uhr
Freitag	06.+13.10.17	unverändert
Wochenende		unverändert
Montag	30.10.2017	6 – 7, 9 – 15 und 16 – 22 Uhr

#### Sport- und Freizeitzentrum Radebeul

Tag d. Dt. Einheit	03.10.2017	10 – 22 Uhr
Reformationstag	31.10.2017	10 – 22 Uhr



## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/ 83 97 30  
Informationen unter [www.familieninitiative.de](http://www.familieninitiative.de)

### Herbstferienprogramm

In der zweiten Ferienwoche bietet das Familienzentrum wieder ein buntes Programm für Kinder zwischen sechs und zwölf Jahren an.

- Mo., 09.10. Porzellanmalerei, 14,00 €
- Di., 10.10. Besichtigung der Abfallentsorgung & Kreatives Müllrecycling, 10,00 €
- Mi., 11.10. »Erzähl uns von damals – wie war das Oma?«, 9,00 €
- Do., 12.10. Vadossi Radebeul – Besuch der Gläsernen Produktion, 10,00 €
- Fr., 13.10. Hangeln im Hochseilgarten Bühlau, 14,00 €

Das Programm beginnt täglich um 9.00 Uhr und endet um 16.00 Uhr. Die Mittagsverpflegung ist im Tagespreis enthalten.  
Anmeldung: ab sofort bis 4. Oktober 2017



## Sächsisches Weinbaumuseum

Knohlweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 39 83-50  
[www.hofloessnitz.de](http://www.hofloessnitz.de) · [info@hofloessnitz.de](mailto:info@hofloessnitz.de)

### 7. bis 8. Oktober 2017 – 2. Churfürstliches Weinbergfest

Ein Winzer- und Jagdaufzug mit Jagdgöttin Diana von Sonnabend 12.00 bis 22.00 Uhr und Sonntag von 11.00 bis 19.00 Uhr

## Kirchenmusik

*in der Lutherkirche, Meißner Straße*

### Sonntag, 22. Oktober 2017, 10.00 Uhr

Musik im Gottesdienst Gerd-Peter Münden

### Martin Luther – Kinder-Musical

Es singen und spielen die Singschule Coswig, die Lutherkurrende Radebeul sowie ein Instrumentalensemble

### Montag, 30. Oktober 2017, 19.30 Uhr, Lutherkirche

Konzert mit Manfred Siebald  
Eintritt frei – Kollekte am Ausgang erbeten für die Unkosten und ein soziales Projekt.

Manfred Siebald ist seit 1970 national und international unterwegs und singt seine Lieder, die er mit verschiedenen akustischen Gitarren begleitet. Er ist nicht nur ein begnadeter Musiker, sondern auch ein Meister der deutschen Sprache. Seine Lieder lassen die Zuhörer träumen, lachen oder auch nachdenken. Sie gehen zu Herzen, bringen Menschen in Bewegung oder lassen sie auch zur Ruhe kommen. Sie sprechen Menschen christlichen Glaubens ebenso an wie solche, die auf der Suche sind und über sich und ihr Leben nachdenken möchten. Im 500. Jahr nach der Reformation und 125 Jahre nach der Weihe der Lutherkirche verbindet sich mit Manfred Siebalds Gastspiel in Radebeul die Erinnerung an das denkwürdige Konzert, das der Liedermacher vor 27 Jahren am gleichen Ort gegeben hat. Damals feierte die Lutherkirchgemeinde ihr 100-jähriges Gründungsjubiläum, mitten im gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Umbruch des Sommers 1990. Die Einnahmen des diesjährigen Konzerts gehen zur Hälfte an eines der Hilfsprojekte auf vier Kontinenten, die Manfred Siebald regelmäßig unterstützt. Die andere Hälfte aus dem Erlös des Abends soll beim Umbau und bei der Einrichtung des Kindergartens der X. Ungarisch-Reformierten Gemeinde in Kolozsvár (Klausenburg/Cluj-Napoca, Rumänien) helfen, mit der die Lutherkirchgemeinde seit 25 Jahren partnerschaftlich verbunden ist.



## Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

### Jeden Freitag, 20.00 Uhr

*Himmelsbeobachtung an den Fernrohren*

### Jeden Sonnabend, 15.00 Uhr

*Familienplanetarium*

### Donnerstag, 5.+12. Oktober 10.00 Uhr, 10. Oktober 15.00 Uhr

*Das Geheimnis der Bäume*

»Das Geheimnis der Bäume« ist ein lehrreicher und unterhaltsamer Ganzkuppel-Film über die faszinierende Welt der Bäume, erzählt von dem liebenswerten Marienkäferchen Dolores und dem quirligen Glühwürmchen Mike. Die beiden erzählen auf unterhaltsame Weise, wie Bäume funktionieren, wie das Wasser gegen die Schwerkraft bis in die Spitzen der Krone transportiert wird, wie Bäume atmen und was die Sonne damit zu tun hat. Mit ihnen entdecken die Zuschauer die Welt aus der Perspektive von Insekten. Für Kinder ab 6 Jahre geeignet.

### Donnerstag, 5. + 12. Oktober 15.00 Uhr

*From Earth to the Universe – Planetariumsshow für interessierte Jugendliche und Kinder ab 10 Jahren*

Der Nachthimmel, der sowohl wunderschön als auch mysteriös ist, stand schon seit Anbeginn der Menschheit im Zentrum von Lagerfeuer Geschichten und alten Mythen. In »From Earth to Universe« laden wir ein, an der Reise von der Entdeckung des Himmels teilzunehmen.

### Freitag, 6. Oktober, Mittwoch, 11. Oktober jeweils 10.00 Uhr

*Die Reise des Fuchs Filou*

Viele Tiere sind richtige Experten auf dem Gebiet der Astronomie und der Physik. Sie haben erstaunliche Sinne und Fähigkeiten.

Der kleine Fuchs Filou lernt diese tierischen Meister kennen und erfährt viel, über die Sterne und die Milchstraße. Schließlich wird Filou Pirsch zu einem richtigen Abendteuer, eine Reise bis ans Ende der Welt. Für Kinder ab 6 Jahre geeignet.

### Freitag, 6. Oktober 15.00 Uhr

*Musels Fahrt zur Erde*

Musel ist grün, ein Außerirdischer und sehr nett. Auf dem Planeten von dem er kommt, ist die Umwelt in einem miserablen Zustand und deshalb sucht er nach einem neuen Wohnort. Auf der Erde trifft er Tim und Anna. Mit ihnen freundet er sich sofort an und gemeinsam erleben Sie ein großartiges Abenteuer. Der aktuelle Sternenhimmel kommt auch nicht zu kurz. Mit Musel erfahren die Kinder welche Sternbilder zu sehen sind und wo der Mond und die Planeten stehen. Für Kinder ab 6 Jahre empfohlen.

### Sonnabend, 7. Oktober 20.00 Uhr

*Black Holes*

Schwarze Löcher beflügeln seit jeher unsere Fantasie. Wir stellen sie uns oft als gefräßige Massemonster vor, die alles, was ihnen zu nahe kommt, verschlingen. Heute besteht kein Zweifel, dass Schwarze Löcher wirklich existieren. Sichtbar sind sie nicht, da nicht einmal das Licht ihrer ungeheuren Schwerkraft entfliehen kann. Aber wie kann man sie dann finden? Wie entstehen sie und können sie unserer Erde gefährlich werden?

### Dienstag, 10. Oktober 10.00 Uhr

*Ein Sternbild für Flappi*

Flappi ist eine kleine neugierige Fledermaus, die sich Fragen über den Himmel stellt. Da sie im Kreise ihrer Verwandten keine Antworten findet, zieht sie hinaus in die Welt der Menschen. In einer Sternwarte erfährt sie von Sternen, Sternbildern und dem Mond. Auf einer Reise durch die Nacht trifft Flappi auf Skybat, einem legendären Fledertier vom Mond. Gemeinsam suchen sie nach einem neuen Sternbild am Himmel – der Fledermaus!

### Sonnabend, 14. Oktober 19.00 Uhr

*Geheimnis Dunkle Materie*

Geheimnisse faszinieren. So ist es auch mit einem großen »Geheimnis« des Universums: Woraus besteht der Kosmos? Diese Frage beschäftigt uns seit Menschengedenken – und wir haben sie immer noch nicht beantwortet. Denn rund ein Viertel des gesamten Universums besteht aus einer geheimnisvollen dunklen Materie. Wir wissen: Sie ist da, doch wir wissen nicht, woraus sie besteht.

### Sonnabend, 14. Oktober 21.00 Uhr

*Pink Floyd – Dark Side of the Moon*

Erschienen im März 1973, ist dieses das erfolgreichste Album von Pink Floyd. Erstmals kommen auf breiter Front Synthesizer zum Einsatz und besonders David Gilmours melodisches Gitarrenspiel ist charakteristisch für das Album. »Dark Side of the Moon« ist ein Konzeptalbum, das international für Furore sorgte. Wir präsentieren das Album im Planetarium und zeigen eine visuelle Umsetzung des Themas von Starlight Productions aus Salt Lake City, USA.

### Sonnabend, 21. Oktober 20.00 Uhr

*Ferne Welten – Fremdes Leben?*

Gibt es Leben im All? Kaum eine andere Frage, die wir über das Universum stellen können, beschäftigt uns so stark und wäre so bedeutend für unser Weltbild. Begleiten Sie uns auf einer fantastischen Spurensuche im Kosmos. Landen Sie mit einer Raumsonde auf dem Mars, auf dem womöglich einmal Leben entstand. Erforschen Sie den Jupitermond Europa, unter dessen dickem Eispanzer sich ein gewaltiger Ozean verbirgt. Danach führt Sie die aufregende Jagd nach erdähnlichen Planeten zu weit entfernten Sternen. Die ersten Kandidaten für bewohnbare Planeten sind schon gefunden. Aber die fernen Welten sind fremdartig: Wie mag das Leben aussehen, dass sich dort – vielleicht – entwickelt hat...

### Sonnabend, 28. Oktober 19.00 Uhr

*Milliarden Sonnen – Eine Reise durch die Galaxis*

Lange Zeit waren die Entfernungen im Weltraum völlig unbekannt. Dabei waren die Sterne seit jeher die Begleiter der Menschen. Doch was die Sterne wirklich waren, davon hatte man keine Ahnung und es sollte bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts dauern, ehe der deutsche Gelehrte Friedrich Wilhelm Bessel die erste Sternparallaxe messen und die erste korrekte Entfernung zu einem Stern bestimmen konnte. Nicht nur die Größe des Weltalls, auch die Vielfalt von Objekten in unserer Heimatgalaxie ist atemberaubend. Im Zentrum unserer Galaxis liegt ein Schwarzes Loch, das all diese Objekte ordnet und zur ewigen Wanderung zwingt. Mit der Weltraummission Gaia steht nun ein wahrer Quantensprung in der Kartierung des Weltalls bevor. Das 45-minütige 360° Kuppel-Programm soll Lust auf Naturwissenschaft und Abenteuer machen und wird den Zuschauer in eine überwältigende Bilderwelt entführen. Es verbindet das Lernen und das Erleben und eröffnet Horizonte – sowohl räumlich wie auch kulturell.

### Sonnabend, 28. Oktober 21.00 Uhr

*Lichtmond*

Mit LICHTMOND setzen die mit Gold und Platin ausgezeichneten Klangarchitekten Giorgio und Martin Koppehele ihren künstlerischen Visionen einen audiovisuellen Meilenstein. Perfekter Sound und eine fabelhafte Geschichte verschmelzen zu einem ganz besonderen Erlebnis. LICHTMOND entführt in die Fantasie, nimmt die Zuhörer mit auf eine »entschleunigte« Reise weit weg vom Alltagsstress in eine ganz eigene, wunderbare Welt.

Mal hypnotische, mal sphärische oder schwebende Klänge treffen auf massive Rock-Gitarren oder Slow-Motion Beats. Das magische Dreieck aus Elektronik-, Ethno- und Rocksongs, großen Stimmen und ergreifender Poesie, prägen die Originalität von LICHTMOND. So wie die Klangmagie immer wieder neu fasziniert, ziehen einen die grandios komponierten Bildwelten in den Bann.



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)  
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

### Sonnabend/Sonntag, jeweils 11.00 Uhr

*Erlebnisrundgang mit Karl May »Damals, als ich Old Shatterhand war ...«*  
Karl May höchstpersönlich führt seine kleinen und großen Gäste in der Kluft von »Old Shatterhand« durch sein einzigartiges Museum. Freuen Sie sich auf spannende Abenteuergeschichten aus dem Wilden Westen, die drei berühmtesten Gewehre der Welt und eine Kostprobe von Mays »Indianisch«-Kenntnissen.

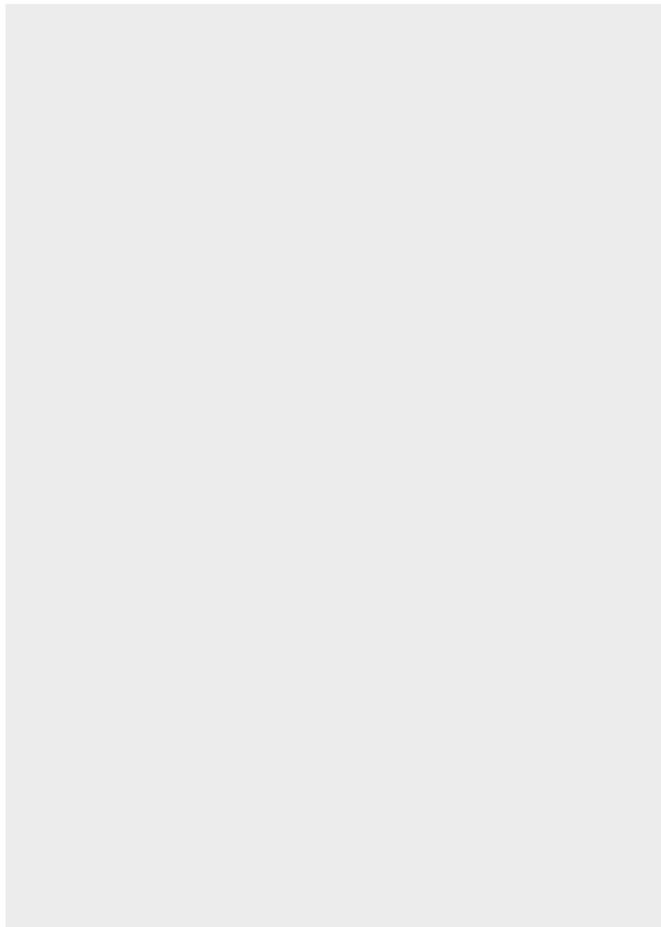
### Mittwoch, 4. Oktober, 18.00 – ca. 20.00 Uhr

*Kindermuseumsnächte »Nachts bei Karl May« – Der Schatz im Silbersee*  
Nachts im Karl-May-Museum – ein einzigartiges Erlebnis für Groß und Klein! An je einem Mittwoch in den Herbstferien öffnen sich die Pforten unseres Museums für kleine Entdecker ab 5 Jahre, wenn Karl Mays Romanfiguren lebendig werden. In diesem Jahr begeben sich die Teilnehmer mit allen Sinnen auf die aufregende Suche nach dem sagenumwobenen Schatz im Silbersee, den gefährliche Halunken auf unseinem Gelände versteckt haben...  
ohne Anmeldung, geeignet für Kinder ab 5 Jahre

### Sonntag, 8. Oktober 2017, 15.00 Uhr

*Familiennachmittag mit Yakari und »Großer Häuptling Kleiner Bär« – Das Leben der Indianer*  
Das Museumsmaskottchen »Großer Häuptling Kleiner Bär« erforscht gemeinsam mit den kleinen und großen Besuchern anhand der Trickfilmserie »Yakari« das Leben der Indianer. Freut Euch dabei auf die Yakari-Episode »Die Saat der Sonne«.

Anzeige



### Mittwoch, 11. Oktober 2017, 18.00 – ca. 20.00 Uhr

*Kindermuseumsnächte »Nachts bei Karl May« – Der Schatz im Silbersee*  
Nachts im Karl-May-Museum – ein einzigartiges Erlebnis für Groß und Klein! ohne Anmeldung, geeignet für Kinder ab 5 Jahre

### Sonnabend, 14. Oktober 2017, 18.30 Uhr

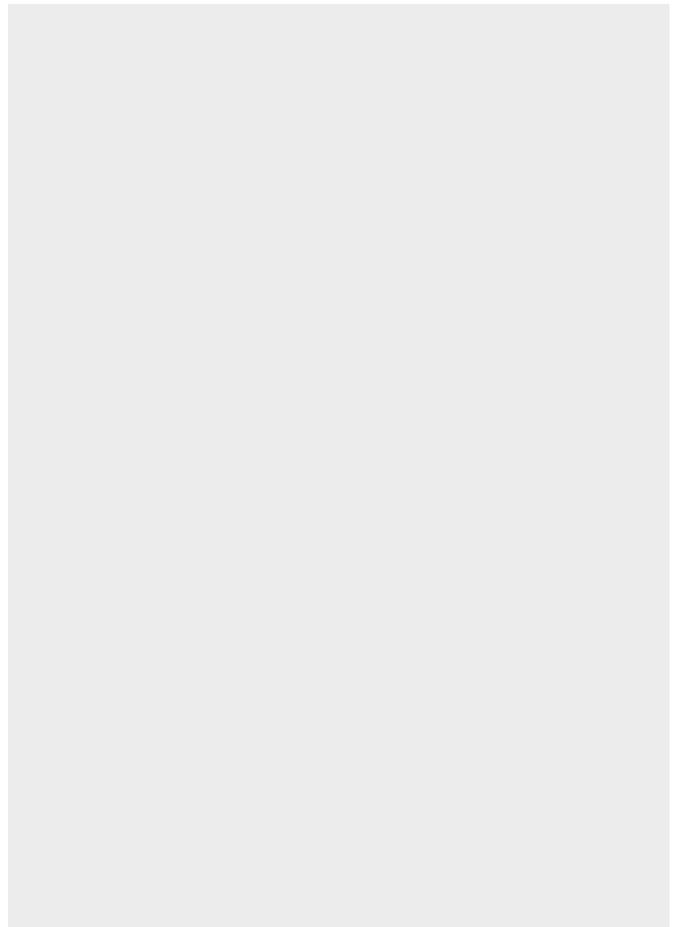
*Vortrag Wendell Yellow Bull (Pine Ridge Reservation, South Dakota): »Indianer heute in Wort und Bild«*  
Wendell Yellow Bull aus der Pine Ridge Reservation ist Nachfahre des berühmten Häuptlings Red Cloud und Vorsitzender der gemeinnützigen Lakota-Horsemanship-Organisation Sunka Wakan na Wakanyeja Awicaglipi Inc., die benachteiligte Kinder und Jugendliche in der Reservation durch das Zusammenführen von Pferden und Kindern fördert. In seinem Vortrag spricht Wendell Yellow Bull über das Leben der Oglala-Lakota in der Gegenwart und Zukunft sowie über ihre historischen Wurzeln. Um Reservierung wird gebeten unter 0351/8 37 30 10 oder per E-Mail an: [info@karl-may-museum.de](mailto:info@karl-may-museum.de).

### Freitag, 27. Oktober 2017, 18.30 Uhr, Karl-May-Museum

*Vortrag Dr. Eckehard Koch (Herne): »Karl May und die russische Ausbreitung in Asien«*  
Ob Wilder Westen oder Orient, Südamerika oder Afrika – stets hat Karl May auch zeitgeschichtliche Hintergründe in viele seiner Erzählungen einfließen und historische Persönlichkeiten auftreten lassen. Wenig bekannt ist, dass er auch die Eroberung Sibiriens durch die Russen im Roman »Deutsche Herzen – Deutsche Helden« verwoben und eine Reihe von Bezügen zu der Eroberung Zentralasiens durch die Russen in sein Werk aufgenommen hat. Kochs Vortrag informiert über die reale Eroberung von Sibirien und Zentralasien durch die Russen und stellt davon ausgehend interessante Bezüge zu Karl May her.

Weitere Informationen unter [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de).

Anzeige





## Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 95 42 14  
Theaterkasse: Di.–Fr. 10.00 – 18.00 Uhr · Sa. 11.00 – 14.00 Uhr

So	01.10.	11.00 Uhr	Ladsch und Bommel gehen ins Theater	
		+ 19.00 Uhr	Willkommen	
		+ 19.00 Uhr	Heute Abend: Lola Blau	
03.10.– 13.10.			Ferienspiele »Sieben auf einen Streich«	
Mo	02.10.	10.00 Uhr	Geschichte vom Onkelchen	
Di	03.10.	19.30 Uhr	Filetstück oder Tütensuppe? oder Iss nur, was du verdauen kannst! Gastspiel	
Mi	04.10.	10.00 Uhr	Ladsch und Bommel gehen ins Theater	
Do	05.10.	10.00 Uhr	Alle Kühe fliegen hoch	
Fr	06.10.	19.30 Uhr	Heute Abend: Lola Blau	
Sa	07.10.	19.30 Uhr	Länderabend: Türkei	
So	08.10.	19.00 Uhr	Tango Piazzolla	
Mo	09.10.	10.00 Uhr	Die kleine Hexe Toscanella	
Di	10.10.	10.00 Uhr	Alle Kühe fliegen hoch	
Mi	11.10.	10.00 Uhr	Ladsch und Bommel gehen ins Theater	
Fr	13.10.	19.30 Uhr	Prinzessinnen	
Sa	14.10.	19.30 Uhr	Tango Piazzolla	
So	15.10.	19.00 Uhr	La Cenerentola – Aschenputtel oder Der Triumph der Liebe	
		+ 19.00 Uhr	Tauben vergiften« Gastspiel	
Mi	18.10.	17.30 Uhr	Aufgetafelt! – Theatergeschwätz zum Essen »Das Tagebuch der Anne Frank«	
		+ 19.30 Uhr	Das Tagebuch der Anne Frank	
Do	19.10.	19.30 Uhr	Li und die roten Bergsteiger	
Fr	20.10.	19.30 Uhr	Heute Abend: Lola Blau	
		+ 20.00 Uhr	Die Vermessung der Welt	
Sa	21.10.	16.00 Uhr	Ladsch und Bommel gehen ins Theater	
		+ 19.30 Uhr	La Traviata	
So	22.10.	11.00 Uhr	Matinee zu Company	
		+ 15.00 Uhr	Die Vermessung der Welt	
Mi	25.10.	10.00 Uhr	Big Deal Craig	
Do	26.10.	10.00 Uhr	Big Deal Craig	
Fr	27.10.	19.30 Uhr	Company, Musical Premiere	
Sa	28.10.	19.30 Uhr	Künstlerküche	
		+ 19.30 Uhr	Das Tagebuch der Anne Frank	
So	29.10.	16.00 Uhr	Ladsch und Bommel gehen ins Theater	
		+ 19.00 Uhr	Company, Musical	
Di	31.10.	19.00 Uhr	Company, Musical	

## Verkehrsschulung

Die nächste Schulung findet am Freitag, den 20. Oktober 2017 um 16.00 Uhr im Radebeuler Vereinshaus, Dr.-Külz-Straße 4 statt.

Thema: Winterfahrverkehr

Anzeige



## Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Sidonienstraße 1A · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
www.vhs-lkmeissen.de · uhlemann@vhs-lkmeissen.de

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
17A60403	Richtig benehmen in jeder Situation	04.10.
17A24018	Fingerpuppen filzen	05.10.
17A24016	Filzen eines Seidenschals mit Merinowolle	07.10.
17A44000	Spanisch Intensivkurs, Stufe A1	09.10.
17A22005	Aquarellmalerei – Stilleben – Aufbaukurs	09.10.
17A28014	Gitarre zum Kennenlernen	09.10.
17A43062	Italienisch für den Urlaub	09.10.
17A42601	Englisch Fit für den Urlaub Intensiv	09.10.
17A60107	Fit am PC für junge Leute	10.10.
17A60406	Sicher auftreten – Rhetorikkurs für Kinder+Jugend	10.10.
17A35030	Homöopathie bei Mensch und Tier	10.10.
17A36022	Meridian Klopfen	10.10.
17A22014	Acrylmalerei Blumen und Landschaft	12.10.
17A24002	Nähen Herbstferienkurs	12.10.
17A34012	Easy Beauty – das wirklich schnelle Blitz Make up	14.10.
17A41235	Deutsch B1/1	16.10.
17A50409	Smartphones im Alltag für Fortgeschrittene	16.10.
17A45006	Französisch Grundkurs A1, 1. Semester	16.10.
17A42009	Englisch Grundkurs A1, 4. Semester	17.10.
17A46271	Russisch Auffrischung für Wiedereinsteiger	17.10.
17A11050	Meine Kinder – Deine Kinder – Unsere Kinder	17.10.
17A31016	Yoga für Einsteiger	18.10.
17A43370	Germania – Italia: Solo Andata	18.10.
17A51402	Fit am PC für den Beruf	19.10.
17A27015	Erde, Kompostierung, guter Boden	19.10.
17A33063	Aqua-Fitness	19.10.
17A47002	Dänisch für Anfänger	19.10.
17A24006	Nähen für Anfänger und Fortgeschrittene	19.10.
17A31068	Faszien Yoga	19.10.
17A58150	Heilpädagogische Zusatzqualifikation (HPZ)	20.10.
17A54008	Fotobücher am PC erstellen	20.10.
17A32020	Ruhepunkte – Hilfe gegen Stress	20.10.
17A310065	Hatha Yoga für den Rücken	20.10.
17A28010	Gitarre Crashkurs	20.10.
17A47105	Norwegisch für Anfänger	20.10.
17A24004	Jersey, Jersey und Jersey	20.10.
17A22032	Farbe, Experiment Druck	21.10.
17A31050	Kundalini Yoga – Lebensfreude + Gelassenheit	21.10.
17A41262	Deutsch A1/2	23.10.
17A53006	Online-Banking	23.10.
17A60402	Babysitterkurs für Jugendliche	23.10.
17A44009	Spanisch Auffrischung und Festigung, Stufe A1	23.10.
17A58225	»Mein Papa ist in Haft« – (k)ein Tabuthema	23.10.
17A10019	Yunnan – Suedwest China	23.10.
17A42113	Englisch Grundkurs A1, 1. Semester	24.10.
17A35022	Typgerechte Ernährung	24.10.
17A44201	Spanisch Konversationskurs, Stufe B1	24.10.
17A64002	Meine eigene Website (für Kinder + Jugendliche)	25.10.
17A58940	Lebensmittelhygiene-Verordnung (Grundkurs)	25.10.
17A35040	Wohlfühlen, wie geht das?	25.10.
17A47004	Schwedisch Grundkurs, 1. Semester	25.10.
17A51102	Tabellenkalkulation mit Excel (Aufbaukurs)	26.10.
17A31063	Rückenyooga intensiv	28.10.
17A53008	Unterwegs im Internet (Aufbaukurs)	30.10.
17A54005	Bildbearbeitung mit GIMP (Aufbaukurs)	30.10.



## Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Alle aktuellen Termine finden Sie unter [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)

## Babysprechstunde

Es kann passieren, dass aus der Vorfreude Überforderung wird. Erschöpfte Eltern können nicht so gut auf die Bedürfnisse ihres Kindes eingehen, das Baby reagiert vielleicht mit häufigem Schreien und schlechtem Trinken – ein Teufelskreis entsteht. Für junge Familien in solchen und ähnlichen Nöten hat die Evangelische Beratungsstelle Radebeul der Diakonie – Stadtmission Dresden ihr Beratungsangebot erweitert. Kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Baby bzw. Kleinkind zu uns. Wir unterstützen Sie dabei, eine sichere Bindung zueinander zu entwickeln. In einem Erstgespräch haben Hilfesuchende die Gelegenheit, von ihrer Situation zu erzählen, das Beratungsangebot kennenzulernen und ihr Anliegen gemeinsam mit der Beraterin zu konkretisieren. Diese Angebote sind für Sie freiwillig, vertraulich und kostenlos. Bei psychologischen Beratungen im Zusammenhang mit persönlichen oder Paarkonflikten freuen wir uns über eine Spende.

Die Evangelische Beratungsstelle Radebeul der Diakonie – Stadtmission Dresden bietet Unterstützung und Begleitung für Schwangere, Familien, Einzelne und Paare, z.B.:

- Beratung zu Schwangerschaft, Elternzeit und Elterngeld
- Vermittlung von Beihilfen zur Babyerstaussstattung
- Schwangerschaftskonfliktberatung (nach §218/19 StGB, mit Beratungsschein)
- Vermittlung von Eltern-Kind-Kuren
- Beantragung von Kostenbeiträgen zur Familienerholung
- Beantragung finanzieller Hilfen in Notlagen (Stiftungen Lichtblick, »Familien in Not« u.a.)
- Babysprechstunde
- Beratung in schwierigen Lebenssituationen
- Unterstützung in Entscheidungsprozessen
- Begleitung von Paaren, die sich im Alltag verloren haben und nun wiederfinden wollen
- Sexuelsprechstunde

Unsere Angebote sind offen für alle Menschen, unabhängig von Alter, Geschlecht, sexueller Identität und Herkunft.

Bitte sprechen Sie uns an. Für Terminvereinbarungen sind wir telefonisch erreichbar: Mo, Di, Do und Fr von 8.00 bis 10.00 Uhr  
Telefon: 0351/8 30 87 50

Adresse: Diakonisches Werk – Stadtmission Dresden e.V.  
Evangelische Beratungsstelle Radebeul, Sidonienstraße 1, 01445 Radebeul, (am S-Bahnhof Radebeul-Ost, im Ärztehaus, 3. OG)  
[www.diakonie-dresden.de](http://www.diakonie-dresden.de)



## Radebeul – da geht doch was! Vereins-Besuche

### Programm »Engagierte Stadt« läuft weiter

Das Engagement-Büro im Familienzentrum ist seit 2016 für Vereine und Ehrenamtliche da. Die Ausgabe der Sächsischen Ehrenamtskarte, die Organisation von Netzwerktreffen und die Veranstaltung von Fortbildungen für Vereine sind nur einige Aufgaben. In der Steuerungsgruppe engagieren sich neben der Stadt Radebeul verschiedene Vereine und regionale Wirtschaftsvertreter.

Wir freuen uns, Ihnen in den nächsten Ausgaben verschiedene Radebeuler Vereine vorzustellen. Vielleicht interessieren Sie sich ja für den einen oder anderen?! Fühlen Sie sich eingeladen, seien Sie neugierig, schnuppern Sie rein und werden Sie aktiv.

Wenn Sie Interesse haben, nehmen Sie einfach Kontakt auf! Auch ohne Ihre sofortige Mitgliedschaft öffnen die meisten Vereine gern ihre Türen und freuen sich über »neue Gesichter«! Sie möchten »Ihren Verein« hier vorstellen? Sie haben Fragen zum Programm »Engagierte Stadt« oder möchten sich ehrenamtlich engagieren? Wir sind gern für Sie da!

Andrea Mönkhoff, [info@engagiertinradebeul.de](mailto:info@engagiertinradebeul.de)

## Astroclub Radebeul e.V.

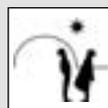
Wo in den 1950er Jahren eine Bretterbude stand, finden heute spektakuläre Himmelsbeobachtungen für Jedermann statt. Zu verdanken ist das auch den engagierten Radebeuler Hobby-Astronomen, die von jeher die Geschicke der Sternwarte in die Hand nahmen und begleiteten.



Der 1991 aus dem Jugendklub hervorgegangene Astroclub Radebeul e.V. verfügt über hochwertige Technik. So stehen neben dem größten mobilen Spiegelteleskop in Sachsen (Spiegeldurchmesser 598 mm) auch ein Spektroskop und ein Radioteleskop. Es gibt verschiedene Technikvorrichtungen und moderne Kameras für die Aufnahme von spektakulären Fotos oder Videos. Hier wurden schon diverse Kleinplaneten entdeckt und auch Exoplaneten nachgewiesen. Sogar ein Asteroid mit dem Namen »Radebeul« kreist in den Weiten des Alls um die Sonne herum! Für alle Neugierigen, die selber einen Blick in die Ferne werfen möchten, finden jeden Freitag Himmelsbeobachtungen statt.

Höhepunkte im Vereinsleben sind die »Lange Nacht der Wissenschaften«, das Beobachtungslager im Zittauer Gebirge oder die Teilnahme am Teleskoptreffen in Herzberg. Diese Treffen finden in möglichst lichtarmen Gegenden statt, denn Licht mag der Himmelsbeobachter nicht! Auch in Radebeul erschweren die Lichtverhältnisse mehr und mehr die Beobachtungen. Noch sind aber schöne Entdeckungen am Nachthimmel möglich. Ein Ehrenamt macht Spaß und ist sehr erfüllend – bringt allerdings auch Herausforderungen mit sich, gibt Sebastian Kobelt zu. Sorgen bereitet zum Beispiel ein erst vor einigen Jahren errichtetes Gebäude für das Spektroskop bei dem nun mit einem Bau-Fachmann Nässe-Schäden behoben werden müssen. Auch Spezialisten für die Wartungs- und Reparaturarbeiten an den hochwertigen Geräten sind rar. So sind zum Beispiel das Radioteleskop oder das Sonnen-Spektroskop komplexe Geräte mit Optiken, Maschinenelementen und Elektronik. Wer unterstützen kann oder Ideen dazu hat, kann sich gern melden.

*Es bedankt sich bei Sebastian Kobelt für die Einblicke in das Vereinsleben und wünscht »Allzeit einen klaren Himmel!«: Andrea Mönkhoff ([info@engagiertinradebeul.de](mailto:info@engagiertinradebeul.de))*



### Termine:

Jeden Freitag 20.00 Uhr (September – März) bzw. 21.30 Uhr (April – August) öffentliche Himmelsbeobachtungen für Jedermann in der Sternwarte Radebeul, Auf den Ebenbergen 10, 01445 Radebeul.

**Kontakt:** Sebastian Kobelt,

**E-Mail:** [mail@astroclub-radebeul.de](mailto:mail@astroclub-radebeul.de),

**Aktuelles unter:** [www.astroclub-radebeul.de](http://www.astroclub-radebeul.de)  
[www.facebook.com/Astroclub-Radebeul](https://www.facebook.com/Astroclub-Radebeul)



## Radebeuler Apothekennotdienste

Oktober 2017: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.10.	Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
02.10.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
03.10.	König-Apotheke	DD, Königstraße 29
04.10.	Medic-Apotheke Elbepark	DD, Peschelstraße 33
05.10.	Apotheke am Goldenen Reiter	DD, Hauptstraße 38
06.10.	Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
07.10.	Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
08.10.	Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
09.10.	Ginkgo-Apotheke	DD, Schweriner Straße 50a
10.10.	Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
11.10.	Lößnitz-Apotheke	RL, Hauptstraße 25
12.10.	St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17
13.10.	Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15
14.10.	Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52
15.10.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57
16.10.	Ostend-Apotheke	DD, Löwenstraße 12
17.10.	Kristall-Apotheke	RL, Hauptstraße 14
18.10.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
19.10.	Sidonien-Apotheke	RL, Sidonienstraße 4
20.10.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
21.10.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
22.10.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
23.10.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
24.10.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
25.10.	City-Apotheke	DD, Hauptstraße 7
26.10.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
27.10.	Canaletto-Apotheke	DD, Warthaer Straße 13
28.10.	Zauberwald-Apotheke	DD, Boltenhagener Straße 71
29.10.	Apotheke Weißes Roß	RL, Straße des Friedens 60
30.10.	Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
31.10.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



## Diagnostik- und Beratungszentrum (DBZ) der Volkssolidarität

Serkowitzer Straße 31, 01445 Radebeul, Telefon: 0351/8882681 26, E-Mail: dbz-elbta@volkssolidaritaet.biz, www.volkssolidaritaet.de/dbz

### Als Eltern richtig im Notfall reagieren

Die Elternuni der Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen bietet am 24. Oktober 2017 ein kostenfreies Notfalltraining am Kind an. Von 16.00 bis 18.00 Uhr geht ein erfahrener Sanitäter mit interessierten Müttern und Vätern die wichtigsten Erste-Hilfe-Maßnahmen durch. Demonstriert wird unter anderem, was bei einer Herzdruckmassage am Kind zu beachten ist und worauf es bei Kopfverletzungen, Verbrennungen oder beispielsweise beim Pseudokrapp ankommt.

Dieser Workshop findet im Radebeuler Diagnostik- und Beratungszentrum (DBZ) der Volkssolidarität auf der Serkowitzer Straße 31 statt. Es gibt viel Gelegenheit zum Üben an Puppen und zum Fragen. Kinderbetreuung vor Ort ist möglich.

[www.vs-elbta.de](http://www.vs-elbta.de)

## OMAN – Land zwischen den Großmächten am Golf

Am Freitag, 6. Oktober 2017 um 19.30 Uhr stellt Prof. Ulfrid Kleinert im Luthersaal der Friedenskirche Altkötzschenbroda 40 mit dem Oman ein Land vor, das sich bis heute seine Unabhängigkeit von den übermächtigen, verfeindeten Nachbarn Saudi-Arabien und Iran bewahrt hat. Das Land war lange eine bedeutende Seefahrts- und Handelsmacht, zu dem auch Teile Ostafrikas gehörten (Sansibar). Reich hat es in der Antike der Weihrauchhandel gemacht, der über das sabäische Land bis ans Mittelmeer reichte. Mit vielen Fotos wird Ulfrid Kleinert von seiner Omanreise im Januar dieses Jahres berichten und die Geschichte und großartigen Landschaften am indischen Meer vorstellen.

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

**Herausgeber:** Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul  
verantwortlich für den amtlichen Teil: Oberbürgermeister Bert Wendtsche

**Redaktion:** Ute Leder, Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548, presse@radebeul.de

**Satz, Druck und Anzeigenannahme:**

B. KRAUSE GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, email@b-krause.de

**Verteilung:** am ersten Wochenende des Monats, Medien Vertrieb Dresden,  
Frau Manuela Göpfert, goepfert.manuela@ddv-mediengruppe.de, Telefon: 0351/48 64-20 78

**Auflage:** ca. 17.300 Exemplare

**Redaktions- und Anzeigenschluss (extern):** 10. des Vormonats

**Erscheinungsweise:** monatlich, jeweils am 1. des Monats, Auslage in den Dienststellen der

Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus),  
Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4 und 12

**Homepage:** [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

**Bildnachweis:** Fotos: Seite 3,4, 6: Ute Leder, Seite 5: Thomas Gey, Seite 21: Astroclub Radebeul e.V.

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben.

Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 8!

Anzeige

Anzeige

